



Szczecin

RAPORT ROZCZNY 2010

ANNUAL REPORT 2010

www.szczecin.eu





LIST PREZYDENTA MIASTA SZCZECIN

A LETTER FROM THE PRESIDENT OF THE CITY OF SZCZECIN

Szanowni Państwo

Zapraszam do lektury Raportu Roczno Miasta Szczecin za 2010 rok. Niniejszy raport prezentuje informacje o finansach miasta, w szczególności dla Szczecina roku, w którym rozpoczęliśmy realizację długoterminowego programu inwestycyjnego.

Raport szczegółowo opisuje procesy, uwzględnia wydatki i dochody związane z wdrożeniem największego w ostatnich latach programu inwestycyjnego Szczecina. Prezentuje bieżący stan finansów miasta oraz prognozy związane z realizacją naszych planów w kolejnych latach. Znajdziecie tu Państwo także informacje dotyczące procesów inwestycyjnych i bilans finansowy.

Z satysfakcją odnotowuję także przedstawioną w raporcie ocenę ratingową Szczecina. Oceniając wyniki osiągnięte przez Miasto w 2010 r. Fitch Ratings, mimo spowolnienia gospodarczego, na całym świecie utrzymał ocenę dla Szczecina na poziomie BBB+ wskazując, że pozytywny wpływ na wyniki budżetowe miały rosnące transfery bieżące, kontrola wydatków operacyjnych oraz dobre zarządzanie finansowe i strategiczne.

Wierzę, że potwierdzeniem tej oceny będzie analiza Raportu Roczno, do której zachęcam.

Piotr Krzystek
Prezydent Szczecina

ENG

Dear Citizens of the City of Szczecin,
Dear Readers,

As President of Szczecin City may I take the liberty of inviting you to review the Szczecin City Annual Report 2010. The very report offers information on the city finances in the fiscal year 2010 – the year special for the City in which we had launched implementing the long-term investment programme.

The report thoroughly describes processes, considers expenditures and incomes related to implementing the largest investment schedule for Szczecin in the recent years. The publication presents the current state of the city finances and forecasts connected with accomplishing our plans in the coming years. Also, you shall find here relevant information on the investment processes and balance of payments.

It is with great satisfaction that I take note of the ratings of the City of Szczecin included in this report. While assessing the City's performance in 2010, Fitch Ratings maintained the BBB+ rate, despite the economic slowdown in the world and showed that growing current transfers, the control of operating expenditures and good financial and strategic management had had a positive impact on the budget results. I am fully convinced that the review of the Annual Report, to which I wish to encourage you, will be a confirmation of the ratings.

Piotr Krzystek
President of Szczecin City

SPIS TREŚCI

CONTENTS

1	ZADANIA MIASTA	04
	TASKS OF THE CITY	
2	DOCHODY MIASTA	07
	REVENUE OF THE CITY	
2.1	SUBWENCJE I DOTACJE	09
	SUBVENTIONS AND GRANTS	
2.2	UDZIAŁY W DOCHODACH BUDŻETU PAŃSTWA	10
	SHARE IN REVENUE OF STATE BUDGET	
2.3	DOCHODY PODATKOWE I WPŁYWY Z OPŁAT	11
	TAX REVENUE AND INFLOWS FROM FEES	
2.4	DOCHODY Z MAJĄTKU	12
	REVENUE FROM ASSETS	
2.5	ŚRODKI ZE ŹRÓDEŁ POZABUDŻETOWYCH I INNYCH	12
	FUNDS FROM NON-BUDGETARY SOURCES AND OTHERS	
2.6	POZOSTAŁE DOCHODY	13
	OTHER REVENUE	
3	WYDATKI MIASTA	14
	CITY BUDGET EXPENDITURE	
3.1	WYDATKI BIEŻĄCE	16
	CURRENT EXPENDITURE	
3.2	WYDATKI MAJĄTKOWE	17
	CAPITAL EXPENDITURE	
4	DOCHODY I WYDATKI	24
	REVENUE AND EXPENDITURE	
4.1	DOCHODY I WYDATKI MIASTA W LATACH 2008 – 2010 WEDŁUG DZIAŁÓW KLASYFIKACJI BUDŻETOWEJ	25
	REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CITY OF SZCZECIN IN THE YEARS 2008– 2010 ACCORDING TO DIMENSIONS OF BUDGETARY CLASSIFICATION	
4.2	DOCHODY MIASTA SZCZECIN W LATACH 2008 - 2010 WEDŁUG GRUP	27
	REVENUE OF THE CITY OF SZCZECIN IN THE YEARS 2008- 2010 BY GROUPS	
4.3	DOCHODY I PRZYCHODY MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGLYCH W LATACH 2008 – 2010	29
	REVENUE AND INCOME OF THE CITY OF SZCZECIN AND SUBORDINATE UNDERTAKINGS IN THE YEARS 2008 - 2010	
4.4	WYDATKI I ROZCHODY MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGLYCH W LATACH 2008 – 2010	30
	EXPENDITURES AND OUTGOINGS OF THE CITY OF SZCZECIN AND SUBORDINATE UNDERTAKINGS IN THE YEARS 2008 - 2010	
4.5	WIELOLETNI PROGRAM INWESTYCYJNY NA LATA 2011 - 2015	31
	LONG - TERM INVESTMENT PROGRAMME FOR THE YEARS 2011- 2015	
4.6	POZIOM ZOBOWIĄZAŃ MIASTA SZCZECIN NA TLE LIMITÓW USTAWOWYCH W LATACH 2008 - 2010	32
	LEVEL OF LIABILITIES OF THE CITY OF SZCZECIN BASED ON STATUTORY LIMITS IN THE YEARS 2008 - 2010	
4.7	STAN ZOBOWIĄZAŃ DŁUGOTERMINOWYCH MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGLYCH W LATACH 2008 - 2010	35
	LONG - TERM LIABILITIES OF THE CITY OF SZCZECIN AND SUBORDINATE ENTITIES IN THE YEARS 2008 - 2010	
4.8	BILANS URZĘDU MIASTA SZCZECIN NA DZIEŃ 31.12.2010 r.	36
	BALANCE SHEET OF THE MUNICIPAL OFFICE OF THE CITY OF SZCZECIN AS AT 31.12.2010	
4.9	BILANS Z WYKONANIA BUDŻETU MIASTA NA DZIEŃ 31.12.2010 r.	40
	BALANCE SHEET FROM THE PERFORMANCE OF THE BUDGET OF THE CITY AS AT 31.12.2010	
4.10	RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT URZĘDU MIASTA SZCZECIN	41
	PROFIT AND LOSS ACCOUNT OF THE MUNICIPAL OFFICE OF THE CITY OF SZCZECIN	
4.11	ZESTAWIENIE ZMIAN W FUNDUSZU URZĘDU MIASTA	44
	FLOW STATEMENT OF THE MUNICIPAL OFFICE	
	OCENA RATINGOWA MIASTA SZCZECIN	45
	RATING OF THE CITY OF SZCZECIN	
	OPINIA REGIONALNEJ IZBY OBRACHUNKOWEJ DOTYCZĄCA SPRAWOZDANIA Z WYKONANIA BUDŻETU ZA 2010 r.	48
	OPINION OF THE REGIONAL CHAMBER OF AUDIT IN SZCZECIN ON THE BUDGET IMPLEMENTATION REPORT FOR THE YEAR 2010	



1

ZADANIA MIASTA TASKS OF THE CITY

ZADANIA MIASTA

TASKS OF THE CITY

Szczecin z dniem 1 stycznia 1999 r. uzyskał status miasta na prawach powiatu. Miasto realizuje zadania własne leżące w gestii zarówno gminy jak i powiatu, których katalog zawierają przepisy ustaw: z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym oraz z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym.

Do zadań własnych Miasta należy zaspakajanie zbiorowych potrzeb wspólnoty. Zadania własne obejmują w szczególności sprawy:

- edukacji publicznej,
- promocji i ochrony zdrowia,
- pomocy społecznej,
- polityki prorodzinnej,
- wspierania osób niepełnosprawnych,
- transportu zbiorowego i dróg publicznych,
- miejskich dróg, ulic, mostów, placów oraz organizacji ruchu drogowego,
- wodociągów i zaopatrzenia w wodę, kanalizacji, usuwania i oczyszczania ścieków komunalnych, utrzymania czystości i porządku oraz urządzeń sanitarnych, wysypisk i unieszkodliwiania odpadów komunalnych, zaopatrzenia w energię elektryczną i ciepłą oraz gaz,
- targowisk i hal targowych,
- zieleni miejskiej i zadrzewień,
- cmentarzy miejskich,
- kultury oraz ochrony zabytków i opieki nad zabytkami,
- kultury fizycznej i turystyki,
- geodezji, kartografii i katastru,
- gospodarki nieruchomościami,
- ładu przestrzennego,
- budownictwa mieszkaniowego,
- administracji architektoniczno-budowlanej,
- gospodarki wodnej,
- ochrony środowiska i przyrody,
- rolnictwa, leśnictwa i rybactwa śródlądowego,
- porządku publicznego i bezpieczeństwa obywateli,
- ochrony przeciwpowodziowej, przeciwpożarowej i zapobiegania innym nadzwyczajnym zagrożeniom życia i zdrowia ludzi oraz środowiska,
- przeciwdziałania bezrobociu oraz aktywizacji lokalnego rynku pracy,
- ochrony praw konsumenta,
- utrzymania miejskich obiektów i urządzeń użyteczności publicznej oraz obiektów administracyjnych,
- obronności,
- promocji miasta,
- wspierania i upowszechniania idei samorządowej,
- współpracy z organizacjami pozarządowymi, społecznościami lokalnymi i regionalnymi innych państw.

Ustawy określają, które z zadań własnych Miasta mają charakter obowiązkowy.

ENG

On January 1, 1999 Szczecin obtained the status of a City with district rights. The City executes own tasks being the responsibility of both the commune and the district, the directory of which can be found in the regulations of the following acts: of March 8, 1990 on Commune Self-government and of June 5, 1998 on District Self-government.

Own tasks of the City include satisfying collective needs of the community. Own tasks include in particular matters connected with:

- Public education;
- Health care and promotion;
- Social security;
- Pro-family policy;
- Supporting disabled people;
- Public transport and public roads;
- Urban roads, streets, bridges, squares and traffic management;
- Waterworks and water supply, sewage system, communal sewage disposal and treatment, keeping cleanness and order as well as maintaining sanitary equipment, waste dumps and disposal of communal waste, supplying electricity, heating and gas;
- Market places and markets;
- Municipal green areas;
- Communal cemeteries;
- Culture, preservation of monuments and protection of monuments;
- Physical education and tourism;
- Geodesy, cartography and land registry;
- Real estate management;
- Spatial order;
- Housing construction;
- Architecture and construction administration;
- Water management;
- Environmental and nature protection;
- Agriculture, forestry and inland fishing;
- Public order and safety of citizens;
- Flood protection, fire protection and preventing other uncommon life and health hazards threatening to people and environment;
- Prevention of unemployment and activation of local labour market;
- Protection of consumer rights;
- Maintenance of public utility buildings and equipment as well as administration buildings;
- Defensive capability;
- Promotion of the City;
- Supporting and popularising the idea of self-government;
- Cooperation with non - governmental organizations, local and regional communities of other countries.

The Acts determine which of the City's own tasks are obligatory.

ZADANIA MIASTA

TASKS OF THE CITY

Ustawy mogą nakładać na Miasto obowiązek wykonywania zadań zleconych z zakresu administracji rządowej, a także z zakresu organizacji przygotowań i przeprowadzania wyborów powszechnych oraz referendów. Zadania z zakresu administracji rządowej mogą być również wykonywane na podstawie porozumień z organami tej administracji. Miasto może wykonywać również zadania leżące w gestii innych samorządów na podstawie porozumień z nimi zawartych.

W celu wykonywania zadań Miasto tworzy jednostki organizacyjne, a także zawiera umowy z innymi podmiotami np. organizacjami pozarządowymi.

Wśród miejskich jednostek organizacyjnych są zakłady budżetowe, jednostki budżetowe, instytucje kultury. Ponadto zadania Miasta realizowane są także przez spółki z udziałem Miasta, różnego rodzaju służby, inspekcje i straże. Podstawową jednostką organizacyjną Miasta, przy pomocy której Prezydent Miasta realizuje swoje ustawowe zadania jest Urząd.

ENG

The acts may impose on the City the obligation to carry out assigned tasks in the field of Governmental administration, as well as preparing and carrying out general elections and referenda. Duties concerning Governmental administration can also be carried out on the basis of agreements with the relevant bodies of this administration. The City can also perform tasks which are the responsibility of other self - governments on the basis of agreements concluded with such governments.

In order to perform tasks, the City creates organisational units and concludes agreements with other entities, e.g. non-governmental organisations.

Municipal organisational units include budgetary enterprises, budgetary units, cultural institutions. Moreover, tasks of the City are also performed by companies with the participation of the City, various kinds of services, inspectorates and guards.

The basic organisational unit of the City with the help of which the President perform his statutory tasks, is an Office.



2

DOCHODY MIASTA REVENUE OF THE CITY

Miasto w celu realizacji zadań pozyskuje różnego rodzaju dochody. Według zapisów ustawy z 13 listopada 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego na dochody tych jednostek składają się trzy podstawowe elementy:

- dochody własne (podatki, opłaty, dochody z majątku miasta, udziały w dochodach budżetu państwa – PIT i CIT, dochody uzyskiwane przez jednostki budżetowe miasta, wpłaty od miejskich zakładów budżetowych i gospodarstw pomocniczych, miejskich jednostek budżetowych, spadki, zapisy i darowizny na rzecz miasta, dochody z kar pieniężnych, grzywien, odsetki od środków finansowych gromadzonych na rachunkach bankowych miasta, udział w dochodach uzyskiwanych na rzecz budżetu państwa
- w związku z realizacją zadań z zakresu administracji rządowej oraz innych zadań zleconych ustawami, dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego, inne),
- subwencja ogólna,
- dotacje z budżetu państwa.

Dochodami wyżej wymienionych jednostek mogą być także:

- środki pochodzące ze źródeł zagranicznych niepodlegające zwrotowi,
- środki pochodzące z budżetu Unii Europejskiej,
- inne środki określone w odrębnych przepisach.

W polskim systemie finansowania samorządów lokalnych dużą rolę odgrywają wciąż transfery z budżetu państwa, mimo wejścia w życie z początkiem roku 2004 ustawy o dochodach jednostek samorządu terytorialnego, której zapisy prowadzić miały do decentralizacji środków publicznych oraz zwiększenia ekonomicznej samodzielności jednostek samorządu terytorialnego w gospodarowaniu dochodami własnymi. Dlatego też samorządy powinny prowadzić aktywną politykę mającą na celu dążenie do wzrostu dochodów ze źródeł, na które mają bezpośredni wpływ i kształtowania korzystnej relacji w stosunku do środków otrzymywanych z budżetu państwa.

W celu zwiększenia samodzielności jednostek samorządu terytorialnego w Ustawie wprowadzono zapisy dotyczące zwiększenia ich udziałów we wpływach z podatków od osób fizycznych i prawnych. Wprowadzone zmiany z jednej strony oznaczają zwiększenie samodzielności samorządów w gospodarowaniu środkami publicznymi, z drugiej jednak bardziej uzależniają wysokość dochodów budżetowych od kondycji lokalnej gospodarki.

In order to implement tasks, the City collects revenue. According to the provisions of the Act of 13 November 2003 on the revenue of local self - government units, the revenue of such units is composed of three essential elements:

- Own revenue (taxes, charges, revenue from assets of the City, share in revenue of state budget - PIT and CIT, revenue obtained by budgetary units of the City, payments from the budgetary enterprises of the City, an auxiliary units of the budgetary units of the City, inheritances, bequests and donations for the benefit of the City, revenue from fines, pecuniary penalties, interest on funds accumulated on bank accounts of the City,
- share in revenue obtained by the state budget in connection with executing government administration tasks and other tasks commissioned by virtue of legal acts, grants from the budgets of local government units, other);
- General subvention;
- Grants from the state budget.

The revenue of the above-mentioned units can also include:

- Non-refundable funds from foreign sources;
- Funds from the EU budget;
- Other funds determined in separate regulations.

In the Polish system of financing local governments transfers from the state budget (grants and subventions) still play a big role, despite the entering into force of a new Act on the revenue of local self - government units at the beginning of 2004. Solutions adopted in this Act aimed at decentralisation of public funds and increasing economic independence of local government units in managing their own funds. Therefore, self-governments should pursue a policy aiming at increasing revenue from sources they have direct influence on, and creating an advantageous relation as regards state budget transfers.

In order to increase independence of local government units, new records have been introduced to the Act, increasing their share in inflows from personal and corporate income tax. On the one hand, introduced changes mean increased independence of local government units in managing public funds, but on the other hand they make the level of budgetary revenue dependent on the condition of local economy.

DOCHODY MIASTA

REVENUE OF THE CITY

Na wielkość dochodów budżetowych Gminy Miasto Szczecin w latach 2008 - 2010 znaczący wpływ miały następujące źródła:

- dotacje i subwencje: 2008 r. - 32,0%, 2009 r. - 33,7%, 2010 r. - 36,4% dochodów Miasta;
- udziały w dochodach budżetu państwa (udziały w podatku dochodowym od osób prawnych i fizycznych): 2008 r. - 32,9%, 2009 r. - 31,4%, 2010 r. - 29,8% dochodów Miasta;
- dochody podatkowe i wpływy z opłat: 2008 r. - 21,1%, 2009 r. - 20,7%, 2010 r. - 22,1% dochodów Miasta;
- dochody z majątku miasta: 2008 r. - 7,1%, 2009 r. - 9,0%, 2010 r. - 5,4% dochodów Miasta.

Od 2007 roku dochody w budżecie Miasta są podzielone na bieżące i majątkowe. Takie ujęcie jest efektem zmian jakie wprowadzono w ustawie z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych. Do dochodów majątkowych zalicza się:

- dotacje i środki otrzymane na inwestycje,
- dochody ze sprzedaży majątku,
- dochody z tytułu przekształcenia prawa użytkowania wieczystego w prawo własności.

ENG

The following sources substantially influenced the level of budgetary revenue of the City of Szczecin in the years 2008-2010:

- Grants and subventions: 2008 - 32.0%, 2009 - 33.7%, 2010 - 36.4% of the revenue of the City;
- Share in the revenue of state budget (share in personal and corporate
- income tax): 2008 - 32.9%, 2009 - 31.4%, 2010 - 29.8% of the revenue of the City;
- Tax revenue and inflows from fees: 2008 - 21.1%, 2009 - 20.7%, 2010 - 22.1% of the revenue of the City;
- Revenue from assets of the City: 2008 - 7.1%, 2009 - 9.0%, 2010 - 5.4% of the revenue of the City.

In 2007, the budgetary revenue was divided into current and capital revenues. Such an approach is the result of the changes introduced in the Act on Public Finances of 30 June 2005. According to this Act, capital revenue includes:

- grants and funds for investments;
- revenue from selling property;
- revenue from transformation of perpetual usufruct into ownership right.

SUBWENCJE I DOTACJE

SUBVENTIONS AND GRANTS

Subwencje i dotacje (2008 r. - 410,0 mln zł, 2009 r. - 437,8 mln zł, 2010 r. - 468,6 mln zł) stanowiące dochód budżetu Miasta obejmują: subwencje, dotacje celowe na zadania własne, dotacje na zadania zlecone z mocy ustaw i porozumień oraz dotacje celowe na zadania realizowane na podstawie porozumień między JST.

Najwyższe dochody w tej grupie stanowią subwencje, w tym subwencja na zadania oświatowe. W 2008 r. subwencja oświatowa wynosiła 268,5 mln zł, w 2009 r. - 292,1 mln zł, w 2010 r. - 308,2 mln zł.

Ciągłe zmiany jakie miały miejsce w zakresie realizowanych przez samorządy terytorialne zadań znalazły swoje odzwierciedlenie w strukturze transferów otrzymywanych z budżetu państwa. W 2003 r. subwencje i dotacje z budżetu państwa stanowiły 47,9% dochodów budżetowych, w 2010 r. kształtowały się na poziomie 36,4% całkowitych dochodów Miasta.

ENG

Subventions and grants (2008 - PLN 410.0 million, 2009 - PLN 437.8 million, 2010 - PLN 468.6 million) constituting revenue of the City budget include: subventions, targeted grants for own tasks, grants for tasks commissioned by virtue of legal acts and agreements and targeted grants for tasks executed on the basis of agreements between local government units.

The highest revenue in this group are subventions, including the subvention for education tasks. In 2008 the subvention for education amounted to PLN 268.5 million, in 2009 - PLN 292.1 million, in 2010 - PLN 308.2 million.

Constant changes in the scope of tasks executed by local governments are reflected in the structure of transfers obtained from the state budget. In 2003 subventions and grants from the state budget constituted 47.9% of budgetary revenue, in 2010 they reached the level of 36.4% of the total revenue of the City.

Udziały w dochodach budżetu państwa obejmują:

- udział w dochodach z tytułu podatku od osób prawnych (6,71% wpływów z tego tytułu od osób prawnych posiadających siedzibę na terenie gminy i 1,4% od posiadających siedzibę na terenie powiatu);
- udział w dochodach z tytułu podatku od osób fizycznych (w 2008 r. - 36,49%, w 2009 r. - 36,72%, w 2010 r. - 36,94% wpływów z tego tytułu od osób fizycznych zamieszkałych na terenie gminy oraz 10,25% od zamieszkałych na terenie powiatu).

Wpływy z tytułu udziałów w PIT i CIT (2008 r. – 422,1 mln zł, 2009 r. – 407,1 mln zł, 2010 r. – 382,6 mln zł,) należą do tych dochodów budżetu Miasta, które charakteryzują się wysoką wrażliwością na zmiany koniunkturalne.

Wspomniane zmiany ustawowe a także korzystna sytuacja na rynku gospodarczym przyczyniały się do systematycznego wzrostu wpływów z tego źródła. Rok 2008 był kolejnym rokiem, w którym zanotowano wysokie wpływy z PIT mimo kontynuacji ulgi prorodzinnej. Wpływ na taką sytuację miała z pewnością kontynuacja obniżenia składki rentowej o kolejne 4% - po 2% po stronie pracodawcy i pracownika.

W roku 2009 do budżetu Miasta z tytułu udziału w PIT wpłynęło o 13,5 mln zł mniej niż w roku poprzednim, co w głównej mierze wiązać można z kryzysem gospodarczym, a także wprowadzeniem dwóch stawek podatkowych (18% i 32%).

W 2009 r. zanotowano też niższe niż w roku 2008 wpływy z tytułu udziałów w podatku od osób prawnych (CIT). Niekorzystne zmiany sytuacji gospodarczej znalazły swoje odzwierciedlenie w dochodach otrzymanych w roku 2010.

Share in revenue of state budget includes:

- Share in corporate income tax revenue (6.71 % of those inflows from bodies corporate with their seat within the territory of the commune and 1.4% from bodies corporate with their seat within the territory of the district);
- Share in personal income tax revenue (in 2008 - 36.49%, in 2009 - 36.72% in 2010 - 36.94%, of those inflows from natural persons residing within the territory of the commune and 10.25% from natural persons residing within the territory of the district).

Incomes from shares in the PIT and CIT (2008 - 422.1 million, 2009 - 407.1 million, 2010 - 382.6 million) are highly business cycle dependent.

The above-mentioned statutory changes, as well as the favourable situation on the economic market, contributed to a progressive increase in incomes from this source. 2008 was another year with substantial incomes from the PIT, despite continued family allowance. This situation was definitely influenced by the continued lowering of the pension contribution by another 4% - 2% on the side of the employer and employee.

In 2009 the amount from shares in the PIT by PLN 13.5 million lower was recorded that was a result of the economic crisis and introducing two tax rates (18% and 32%). In 2009 lower incomes in shares in the CIT was also registered. Worse economic situation had an impact on incomes received in 2010.

Dochody z podatków i opłat stanowią istotną pozycję w budżecie Miasta, kształtując się na poziomie ok. 20 % wszystkich wpływów.

Największy udział w tej grupie dochodów posiada podatek od nieruchomości (2008 r. – 161,9 mln zł, 2009 r. – 160,9 mln zł, 2010 r. – 172,4 mln zł), który jest najbardziej stabilnym źródłem dochodów własnych i najważniejszym z podatków lokalnych.

Inną znaczącą pozycją w grupie dochodów podatkowych są wpływy z podatku od czynności cywilnoprawnych. W 2007 r. wpływy z podatku od czynności cywilnoprawnych wzrosły w stosunku do osiągniętych w roku 2006 r. o 18,8 mln zł. Znaczny wzrost dochodów z tego tytułu był skutkiem kontynuacji ożywienia na rynku, gdzie przedmiotem sprzedaży są nieruchomości i samochody w powiązaniu z utrzymującym się wzrostem cen nieruchomości przy obowiązujących stawkach procentowych od wartości transakcji. Kolejny rok 2008 przyniósł wpływy w wysokości – 38,4 mln zł. W roku 2009 do budżetu Miasta wpłynęło 25,2 mln zł, w 2010 r. – 26,4 mln zł i wśród przyczyn takiego stanu należy wskazać między innymi spadek liczby zawieranych transakcji na rynku nieruchomości i ruchomości.

Duże kwoty wpływają do budżetu Miasta z tytułu opłat za parkowanie i zajęcie pasa drogowego. Pozycje te zostały włączone do budżetu Miasta w roku 2008 po likwidacji rachunku dochodów własnych „Remonty i utrzymanie dróg”, na którym były wcześniej gromadzone.

Do ważniejszych źródeł dochodów z tytułu opłat należą wpływy z tytułu wydawania zezwoleń na sprzedaż alkoholu, które w całości przeznaczone są na realizację Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Programu Przeciwdziałania Narkomanii zgodnie z ustawą o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi.

Polityka podatkowa obejmuje rokrocznie ustalanie stawek podatkowych oraz uchwalanie programów pomocowych. Elementem polityki podatkowej są działania obejmujące udzielanie ulg podatkowych (umorzenia, odroczenia oraz rozłożenia zapłaty podatku lub zaległości podatkowej na raty) podatnikom spełniającym kryteria ustawowe oraz udzielanie zwolnień z podatku od nieruchomości.

Tax revenue and inflows from fees constitute a stable position in the City budget, approx. 20 % of all revenue.

The largest share of this group of revenue comes from property taxes (2008 – PLN 161.9 million, 2009 – PLN 160.9 million, 2010 – PLN 172.4 million) which are the most stable source of revenue and the most important of the local taxes.

Another important source of tax revenue is tax on civil law transactions. In 2007 the revenue from tax on civil law transactions increased in relation to the one obtained in 2006 by PLN 18.8 million. The significant increase in income from this source results from the continuous market revival, where the objects of transactions are real estate properties and cars, and the simultaneous increase in the prices of real estate, with the percentage rates of the transaction values remaining in force. The year 2008 brought revenue at the level of PLN 38.4 million. In 2009 PLN 25.2 million, in 2010 PLN 26.4 million came into the City budget. The reasons of this were, inter alia, a decrease in the number of transactions on the real and personal property market.

Large amounts come to the City budget due to charges for parking and road-lane occupation. These items were included in the City budget in 2008 after closing the account of own income “Repairs and road maintenance” on which they were previously kept.

Among the most important sources of revenue from fees are inflows from the issuing of permits for the sale of alcohol, which are entirely appropriated for implementing the Program for the Prevention and Solving of Alcohol-Related Problems as well as the Program for Drug Prevention in compliance with the Upbringing in Sobriety and Alcoholism Prevention Act.

The tax policy includes annual determination of tax rates

DOCHODY Z MAJĄTKU

REVENUE FROM ASSETS

Łączna wartość mienia komunalnego według stanu na dzień 31 grudnia 2010 r. wyniosła 48 861,2 mln zł, co oznacza przyrost majątku o 29 302,5 mln zł, tj. o 149,8 % w stosunku do wartości na 30.06.2009 r.

Przyrost wartości majątku nastąpił w aktywach trwałych, o kwotę 29 352,2 mln zł (tj. o 153,4%), z czego rzeczowe aktywa trwale zwiększyły się o kwotę 29 176,6 mln zł, a pozostałe aktywa trwale wzrosły o 175,7 mln zł, tj. o 16,9%, głównie w wyniku zwiększenia wartości gruntów komunalnych. W aktywach obrotowych nastąpił spadek o kwotę 49,7 mln zł, tj. o 11,7 %.

Wpływy z gospodarowania majątkiem wyniosły w latach 2008, 2009, 2010 kolejno 91,2 mln zł, 116,1 mln zł i 69,2 mln zł, co stanowiło kolejno 7,1%, 9,0% i 5,4% całkowitych dochodów Miasta.

Do najbardziej stabilnych dochodów z majątku, a jednocześnie mających największe znaczenie dla budżetu Miasta, należą wpływy z opłat za użytkowanie wieczyste i zarząd (2010 r. – 27,5 mln zł). Znaczące wpływy Miasto osiąga również z dzierżawy i najmu składników majątkowych (2010 r. – 9,3 mln zł), sprzedaży gruntów (2010 r. – 8,5 mln zł), mieszkań (2010 r. – 7,7 mln zł), budynków i lokali użytkowych (2010 r. – 2,3 mln zł), przekształcenia prawa użytkowania wieczystego w prawo własności (2010 r. – 2,2 mln zł). Zauważalny wzrost dochodów z gospodarowania majątkiem w 2009 r. w porównaniu z rokiem 2008 dotyczy wpływów ze sprzedaży składników majątkowych. 42,0 mln zł związane jest z umową o współpracy zawartą między Gminą Miasto Szczecin a spółką CURA Beteiligungsgesellschaft Polen m.b.h. W dniu 08 września 2008 r. Rada Miasta Szczecin podjęła uchwałę w sprawie wyrażenia zgody na zbycie wszystkich udziałów przysługujących Gminie Miasto Szczecin w spółce Centrum Handlowe Polska 1 Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie.

ENG

The total value of municipal assets as at 31 December 2010 was PLN 48 861.2 million i.e. an increase by PLN 29 302.5 million i.e. by 149.8 % compared to the value as at 30.06.2009.

The increase in assets concerned fixed assets in the amount of PLN 29 352.2 million (i.e. by 153.4%), of which tangible assets increased by PLN 29 176.6 million, and the other fixed assets increased by PLN 175.7 million, i.e. by 16.9%, mainly by increasing the value of lands. A decrease of PLN 49.7 million, i.e. 11.7 %, was reported in current assets.

Inflows from the management of assets in the years 2008, 2009, 2010 amounted to, respectively, PLN 91.2 million, PLN 116.1 million and PLN 69.2 million, which constituted successively 7.1%, 9.0% and 5.4% of the total revenue of the City.

Among the most stable revenue from assets, simultaneously being of greatest value to the City's budget, are revenues from fees in respect of perpetual usufruct and administration (2010 – PLN 27.5 million). The City generates substantial revenues also from leasing and renting assets (2010 – PLN 9.3 million), sale of land (2010 – PLN 8.5 million), flats (2010 – PLN 7.7 million), buildings and premises (2010 – PLN 2.3 million), transformation of perpetual usufruct into ownership right (2010 – PLN 2.2 million). A noticeable increase in revenue from asset in 2009, compared to 2008, concerns revenues from sale of assets. PLN 42.0 million is related to the cooperation agreement entered into between the Commune of Szczecin City and CURA Beteiligungsgesellschaft Polen m.b.h company. On 8 September 2008 the Council of Szczecin City passed a resolution on the approval of sale of all shares owned by the Szczecin City Commune in Centrum Handlowe Polska 1 Sp. z o.o. headquartered in Warsaw.

ŚRODKI ZE ŹRÓDEŁ POZABUDŻETOWYCH I INNYCH

FUNDS FROM NON – BUDGETARY SOURCES AND OTHERS

W tej grupie dochodów znajdują się środki uzyskiwane z funduszy międzynarodowych, a także pochodzące z innych źródeł - np. z różnego rodzaju funduszy krajowych takich jak Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych, Fundusz Rozwoju Kultury Fizycznej czy Fundusz Pracy.

Z ogólnej kwoty w 2008 r. – 34,6 mln zł, w 2009 r. – 25,8 mln zł, w 2010 r. – 44,0 mln zł kolejno 26,9 mln zł, 17,6 mln zł i 37,2 mln zł to dochody majątkowe.

ENG

This group of revenue includes resources acquired from international funds, as well as from other sources – e.g. from various kinds of national funds such as the National Fund for Rehabilitation of People with Disabilities, the Fund for Development of Physical Culture and the Labour Fund.

From the total amount in 2008 – PLN 34.6 million, 2009 – PLN 25.8 million and in 2010 – PLN 44.0 million, subsequently PLN 26.9 million, PLN 17.6 million and PLN 37.2 million are capital revenue.

Grupa pozostałych dochodów (2008 – 53,4 mln zł, 2009 – 42,4 mln zł, 2010 – 37,6 mln zł) obejmuje wszystkie inne wpływy nie kwalifikujące się do wymienionych wcześniej grup. Są to dochody z różnych tytułów realizowane zarówno przez Urząd Miasta jak i pozostałe jednostki budżetowe. Ponadto do grupy tej zaliczane są również różne rozliczenia i nadwyżki zakładów budżetowych, czy rachunków dochodów własnych. Ujmuje się tutaj również udział w dochodach uzyskiwanych na rzecz budżetu państwa (np. z tytułu wydawania dowodów osobistych, gospodarowania nieruchomościami Skarbu Państwa).

Duży wzrost wpływów w tej grupie (o 23,9 mln zł) nastąpił w roku 2008 i związany był głównie z rozliczeniem likwidowanego rachunku dochodów własnych „Remonty i utrzymanie dróg” (18,1 mln zł).

The group of other revenues (2008 – PLN 53.4 million, 2009 – PLN 42.4 million, 2010 – PLN 37.6 million) comprises all other revenue not qualified in the aforementioned groups. These are revenues from various sources, realised both by the City Office and other budgetary units. In addition, this group comprises also various settlements and surpluses of budgetary enterprises, or own income accounts. This also includes share in revenues obtained for the benefit of the State budget (e.g. in respect of ID card issue, management of real estate being the property of the State Treasury).

A large increase in revenue in this group (by PLN 23.9 million) occurred in 2008 and was connected mainly with the own income account, “Repairs and road maintenance” (PLN 18.1 million) liquidation.



3

WYDATKI MIASTA CITY BUDGET EXPENDITURE

Miasto realizuje zadania:

- bieżące, związane z bieżącym funkcjonowaniem Miasta,
- majątkowe, związane ze zwiększeniem czy odtworzeniem majątku.

W latach 1998 – 2001 udział wydatków majątkowych w wydatkach ogółem kształtował się na poziomie 22 – 23%. Finansowanie inwestycji na takim poziomie możliwe było między innymi dzięki środkom pochodzącym z zaciąganych na preferencyjnych warunkach pożyczkom i kredytom oraz wyemitowanym obligacjom. W latach 2002 – 2004 udział wydatków majątkowych zaczął maleć na rzecz wydatków bieżących. W 2004 r. wydatki majątkowe stanowiły tylko 9,7% wydatków Miasta ogółem. Od roku 2005 udział wydatków majątkowych w wydatkach Miasta systematycznie wzrasta osiągając w 2010 r. poziom 25,7%.

Najważniejszą rolę w finansowaniu inwestycji pełnią środki własne Miasta pochodzące z kredytów i nadwyżki operacyjnej.

W roku 2009 Miasto zaciągnęło zobowiązania w wysokości 126 mln zł – kredyt w Europejskim Banku Inwestycyjnym (umowa zawarta w 2006 r.) oraz podpisało z Bankiem Rozwoju Rady Europy wieloletnią umowę ramową o finansowanie zadań inwestycyjnych na kwotę 300 mln zł. Środki z tej umowy zostały częściowo uruchomione - w wysokości 145 mln zł - w lipcu 2010 r. W listopadzie 2010 r. została podpisana umowa ramowa na współfinansowanie inwestycji, również na kwotę 300 mln zł, z Europejskim Bankiem Inwestycyjnym. W grudniu 2010 r. została zaciągnięta pierwsza transza z tej umowy w wysokości 90 mln zł.

ENG

The City executes the following tasks:

- current, connected with current functioning of the City,
- capital, connected with increasing or recovery of assets.

In the years 1998-2001 the share of capital expenditure in total expenditure reached the level of 22-23%. Financing investments on this level was possible partly thanks to funds from loans and credits taken on preferential terms and issued bonds. In the years 2002-2004 the share of capital expenditure began to decrease for the benefit of current expenditure.

In 2004 capital expenditure amounted to just 9.7% of the total City expenditure. From 2005 onwards the share of capital expenditures in the City expenditure has been growing systematically, reaching in 2010 the level of 25.7%. The most crucial role in the financing of investment projects is played by the City's own resources (bank credits and operating surplus).

In 2009 the City incurred liabilities in the amount of PLN 126 million – credit in the European Investment Bank (the contract signed in 2006) and signed a framework loan agreement with the Council of Europe Development Bank. The amount of the loan is PLN 300 million and it is granted for financing investment project. The first disbursement occurred in July 2010 and amounted to PLN 145 million.

In November 2010 the City signed a contract with the European Investment Bank - amounted to PLN 300 million. In December 2010 the first tranche – amounted to PLN 90 million - was disbursed by the Bank.

WYDATKI BIEŻĄCE

CURRENT EXPENDITURE

W strukturze wydatków bieżących Miasta największą część stanowią wydatki na finansowanie sfery edukacji i nauki. W 2008 r. wydatki na tę sferę wyniosły 421,6 mln zł (43,8% wydatków bieżących), w 2009 r. 450,7 mln zł (43,1% wydatków bieżących). Rok 2010 przyniósł wydatki w wysokości 472,8 mln zł (42,7% wydatków bieżących). Wzrost wydatków w tej dziedzinie nie jest rekompensowany wystarczającym wzrostem subwencji na zadania oświatowe, stąd Miasto finansuje znaczną część wydatków na edukację dochodami własnymi. Wysokość dofinansowania środkami własnymi Miasta kształtowała się kolejno w latach 2008 – 2010 na poziomie 138,9 mln zł, 145,0 mln zł i 151,5 mln zł.

Kolejną sferą mającą znaczny udział w wydatkach Miasta jest ochrona zdrowia i pomoc społeczna. W latach 2008 – 2010 wydatki bieżące w tej sferze wyniosły kolejno 188,5 mln zł, 197,3 mln zł i 218,1 mln zł stanowiąc 19,6%, 18,9% i 19,7% wydatków bieżących ogółem. W około 50% wydatki w tej sferze finansowane są dotacjami z budżetu państwa.

Miasto ponosi również wysokie wydatki bieżące w zakresie gospodarki komunalnej, która obejmuje m. in. ochronę środowiska, utrzymanie zieleni, utrzymanie dróg, oświetlenie ulic, gospodarowanie odpadami, utrzymanie urządzeń komunalnych, gospodarkę mieszkaniową, a także komunikację zbiorową. W latach 2008 - 2010 wydatki bieżące w tej sferze wyniosły kolejno 144,2 mln zł, 173,3 mln zł i 178,8 mln zł stanowiąc 15,0%, 16,6% i 16,2% wydatków bieżących ogółem.

ENG

The largest part of current expenditure of the City consists of the expenditure on education. In 2008 the expenditure in this area amounted to PLN 421.6 million (43.8% of current expenditure), in 2009 PLN 450.7 million (43.1% of current expenditure). In 2010 the corresponding expenditure amounted to PLN 472.8 million (42.7% of current expenditure). The increase of expenditure in this field is not compensated by sufficient increase of subventions for education tasks, so the City finances a substantial part of expenditure for education with own revenue. The amount of supplementary funding in the years 2008-2010 with own revenue of the City reached subsequently PLN 138.9 million, PLN 145.0 million and PLN 151.5 million.

Another area with substantial share in the City's expenditure is health care and social security. In the years 2008 - 2010 the current expenditure in this area amounted to PLN 188.5 million, PLN 197.3 million and PLN 218.1 million, respectively accounting for 19.6%, 18.9% and 19.7% of total current expenditure. About 50% of expenditure in this area is financed from state budget grants.

A sufficient part of the City's current expenditure is also spent on municipal services, which include among others: environmental protection, maintenance of green areas, maintenance of roads, lighting streets, waste management, maintenance of municipal equipment, housing management and public transport. In the years 2008 - 2010 current expenditure in this area amounted to PLN 144.2 million, PLN 173.3 million and PLN 178.8 million, respectively accounting for 15.0%, 16.6% and 16.2% of current expenditure.

WYDATKI MAJĄTKOWE

CAPITAL EXPENDITURE

Jak wspomniano wcześniej, w ostatnich latach zwiększa się udział wydatków majątkowych w strukturze wydatków Miasta.

Zestawienie przedsięwzięć inwestycyjno – modernizacyjnych we wszystkich sferach funkcjonowania Miasta, realizowanych bezpośrednio poprzez poszczególne wydziały Urzędu Miasta jak i przez miejskie jednostki organizacyjne zawiera Wieloletni Program Inwestycyjny.

W WPI na lata 2011 – 2015 dokonano identyfikacji najważniejszych zadań inwestycyjnych do wykonania w tym okresie.

W sferze transportu i komunikacji planuje się budowę nowych i modernizację istniejących ciągów komunikacyjnych powiązanych z ciągami usprawniającymi ruch krajowy i transgraniczny.

Kierunki działań Miasta w zakresie rozwoju transportu i infrastruktury transportowej do 2015 roku zostały określone w „Polityce transportowej” przyjętej Uchwałą Nr LII/978/06 Rady Miasta Szczecin z dnia 13 marca 2006 r. oraz w „Zintegrowanym Planie Rozwoju Transportu Publicznego w Szczecinie w latach 2007-2015” przyjętego Uchwałą Nr XLIII/1091/10 Rady Miasta Szczecina z dnia 25 stycznia 2010 roku.

Podstawowe obszary działań związane z rozwojem transportu wskazane w powyższych dokumentach to m.in. działania w zakresie:

- kształtowania wewnętrznego układu ulicznego. Przewiduje się m.in.: wzmocnienie połączeń pomiędzy lewą a prawobrzeżną częścią Szczecina – modernizacja miejskiego odcinka drogi nr 10, budowę obwodnicy Śródmieścia, przekształcenie układu komunikacyjnego Śródmieścia, a także modernizację ważniejszych ciągów komunikacyjnych,
- kształtowania systemu komunikacji zbiorowej. Przewiduje się rozwój komunikacji tramwajowej, w tym modernizację torowisk tramwajowych, a także zakup nowoczesnego taboru tramwajowego.

ENG

As mentioned above, the share of capital expenditure in the structure of the City's expenditure has been increasing over the last few years.

The list of all investment and modernisation undertakings in all functional areas of the City, carried out directly by City Office divisions, as well as by municipal organisational units contains The Long-term Investment Programme. The Long-term Investment Programme for the years 2011-2015 identifies the most important investment tasks to be executed within this period.

In the area of transport and communications, it is planned to construct new traffic routes as well as to modernise the existing ones connected to the routes facilitating domestic and transborder traffic.

The directions of actions undertaken by the City in the area of transport and transport infrastructure till 2015 have been specified in "Transport Policy" adopted by virtue of Resolution No. LII/978/06 of the Szczecin City Council on 13 March 2006 and in "Integrated Plan for Development of Public Transport in Szczecin in the years 2007-2015" adopted by virtue of Resolution No. XLIII/1091/10 by the Szczecin City Council on 25 January 2010.

Basic areas regarding the development of transport specified in the above-mentioned documents include, inter alia, actions in the field of:

- the development of an internal road system. It is planned, inter alia, to strengthen links between the left and right-bank districts of Szczecin – to modernise the city section of road No. 10, to build a ring-road in the City Centre, to transform the transport system of the City Centre, and to modernise major communication routes,
- the development of the collective transport system. It is planned to develop tram transport, including the modernisation of tram track-ways, as well as the purchase of a modern tram fleet.

Zadania priorytetowe wynikające z tych programów to m.in.:

- modernizacja dostępu drogowego do Portu w Szczecinie,
- budowa elementów obwodnicy Śródmieścia Szczecina,
- budowa Trasy Północnej,
- przebudowa ul. Niemierzyńskiej, Arkońskiej,
- przebudowa ul. Potulickiej, Narutowicza, Kaszubskiej,
- modernizacja skrzyżowania ulic Niepodległości, Obrońców Stalingradu,
- budowa ul. Łącznej od ul. Hożej do ul. Rostockiej,
- przebudowa ul. Łukasieńskiego, Mickiewicza,
- przebudowa ulic realizowana przez ZDiTM,
- budowa Szczecińskiego Szybkiego Tramwaju,
- zakupy taboru tramwajowego,
- budowa i przebudowa torowisk,
- realizacja programu remontów i przebudowy chodników,
- zagospodarowanie terenów Lotniska Szczecin – Dąbie i terenów leżących w sąsiedztwie,
- poprawa funkcjonowania transportu miejskiego poprzez zastosowanie systemów telematycznych,
- budowa kładek dla pieszych w ciągu ul. Gdańskiej oraz nad torami PKP przy ul. 9 maja,
- realizacja programu budowy ścieżek rowerowych.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2011- 2015 wynosi ok. 1 026 mln zł.

W ostatnich latach priorytetowym zadaniem realizowanym przez Miasto była modernizacja ul. Dąbskiej, Zoologicznej, Niedźwiedziej oraz budowa elementów Obwodnicy Śródmieścia. W 2010 roku zakończono IV etap tej inwestycji – wybudowano odcinek ul. Przyjaciół Żołnierza od ul. Warcisława do ul. Krasieńskiego oraz rozpoczęto realizację etapu V obejmującego odcinek od ulicy Duńskiej do ul. Arkońskiej.

Na podwyższenie kapitału spółek tramwajowych i autobusowych wydano w 2009 r. – 99,1 mln zł, a w 2010 r. 44,7 mln zł.

Całkowite wydatki poniesione w sferze transportu i komunikacji wyniosły w latach 2009 i 2010 kolejno 153,3 mln zł i 120,6 mln zł, co stanowiło odpowiednio 43,7% i 31,4% wydatków majątkowych ogółem.

The top-priority tasks resulting from these programmes include, among others:

- the modernisation of road access to the Port in Szczecin,
- the construction of sections of the City Centre ring road,
- the construction of the Northern Route (Trasa Północna),
- the redevelopment of Niemierzyńska and Arkońska Streets,
- the redevelopment of Potulicka, Narutowicza, Kaszubska Streets,
- the modernisation of the junction Niepodległości, Obrońców Stalingradu Streets,
- the construction of Łączna Street from Hoża Street to Rostocka Street,
- the redevelopment of Łukasieńskiego and Mickiewicza Streets,
- the redevelopment of streets implemented by ZDiTM (The Board of Roads and Municipal Transport),
- the construction of the Szczecin Fast Tram System,
- the purchase of a tram fleet,
- the construction and redevelopment of track ways,
- the redevelopment of pavements,
- the development of the Szczecin - Dąbie Airport, and lands nearby,
- the development of public transport by using telematics systems ,
- building of overpasses - Gdańska Street and 9 maja Street,
- the implementation of a programme involving the construction of bicycle paths.

The total expenditure in this area for the period 2011-2015 amount to approx. PLN 1 026 million.

A top-priority task during last years was the modernisation of Dąbska, Zoologiczna, Niedźwiedzia Streets and the construction of sections of the City Centre ring road. In 2010 Stage 4 of this investment was completed – a section of Przyjaciół Żołnierza Street from Warcisława Street to Krasieńskiego Street was constructed and works connected with the implementation of the next stage – 5 – were commenced including the section from Duńska Street to Arkońska Street.

Expenditure on the increase in the capital of tram and bus companies amounted to PLN 99.1 million in 2009, and PLN 44.7 million in 2010.

Total expenditure in the area of transport and communications in 2009 and 2010 was PLN 153.3 million and PLN 120.6 million respectively, which accounted for 43.7% and 31.4% total capital expenditures respectively.

W sferze mieszkalnictwa duży nacisk kładzie się na rozwój budownictwa mieszkaniowego realizowanego przez podmioty z udziałem Miasta. Zgodnie z polityką mieszkaniową (uchwała Nr XV/312/04 Rady Miasta z dnia 19 stycznia 2004r.) podstawowym celem jest zapewnienie gospodarstwu domowemu o różnym poziomie dochodów szans dostępu do mieszkań o odpowiednim standardzie. Rozwój mieszkalnictwa realizowany będzie poprzez wdrażanie „Wieloletniego programu gospodarowania mieszkaniowym zasobem Gminy Miasto Szczecin (Uchwała Nr LX/1123/06 Rady Miasta Szczecin z dnia 25 lipca 2006 r.) oraz „Programu przeciwdziałania bezdomności” (Uchwała Nr IV/29/07 Rady Miasta Szczecin z dnia 15 stycznia 2007 r.). Efektem realizacji już uchwalonych programów będzie przede wszystkim sprawnie działający system zarządzania zasobami mieszkaniowymi w mieście oraz poprawa poziomu zaspokojenia potrzeb mieszkaniowych mieszkańców (niezależnie od zamożności), w tym zmniejszanie deficytu ilościowego mieszkań oraz poprawa stanu technicznego i standardu istniejącej zabudowy mieszkaniowej i jej otoczenia.

Planuje się:

- w zakresie budownictwa kubaturowego - budowę mieszkań na terenie osiedla przy ul. Wschodnia Sąsiedzka oraz budynków przy ul. Łącznej - Kukułeczki, Pokładowej, Koszarowej oraz w rejonie ulic Szosa Polska i ul. Policka - „Wrzosowe Wzgórze”, wykonanie uzbrojenia terenów pod zabudowę mieszkaniową, w tym: osiedle Warszewo, Kijewo, w rejonie ulic Wkrzańska - Łączna,
- kontynuację rozpoczętych zadań renowacyjnych w kwartałach Śródmieścia,
- rozpoczęcie procesu tworzenia, remontów lokali socjalnych i zamiennych,
- kontynuację prac związanych z modernizacją zasobów mieszkaniowych, w tym przyłączanie budynków do nowej sieci wodno-kanalizacyjnej.

Łączne nakłady planowane w tej sferze w latach 2011 - 2015 wynoszą 42,5 mln zł.

Na uzbrojenie terenów pod zabudowę mieszkaniową Miasto wydało w 2009 r. 10,0 mln zł, 2010 r. - 12,4 mln zł. Udziały w spółkach TBSP, STBS i SCR wyniosły w 2009 r. - 16,7 mln zł, w 2010 r. - 3,5 mln zł.

Całkowite wydatki poniesione w sferze mieszkalnictwa wyniosły w latach 2009 i 2010 kolejno 36,1 mln zł i 29,9 mln zł, co stanowiło odpowiednio 10,3% i 7,8% wydatków majątkowych.

Łączna wielkość nakładów w sferze ład przestrzennego i gospodarki nieruchomościami w latach 2011-2015 wynosi ok. 14,6 mln zł.

W 2010 roku zakończono m.in. budowę Muzeum Techniki i Komunikacji. Wydatki poniesione na ten cel w latach 2009 - 2010 wyniosły kolejno 8,0 mln zł i 9,6 mln zł.

In the area of housing a big emphasis is put on the development of housing, executed by entities with the participation of the City. According to the housing policy (Resolution No. XV/312/04 of the City Council of 19 January 2004), the main goal is to provide households with different levels of income with access to apartments of appropriate standard. Developments in the area of housing will be realised through implementing “The Multiannual Programme of the Commune of Szczecin City Housing Resources Management” (Resolution No. LX/1123/06 of the Szczecin City Council of 25 July 2006) and “The Programme of Combating Homelessness” (Resolution No. IV/29/07 of the Szczecin City Council of 15 January 2007). The effect of implementing the already passed programs shall be mainly an efficient system of managing the supply of housing in the City and improving the level of meeting housing needs of inhabitants (regardless of their material status), including decreasing the quantitative housing shortage and improvement of the technical state and the standard of existing housing and its surroundings.

It is planned to:

- in the area of residential construction - building apartments in the housing estate on Wschodnia and Sąsiedzka Street and buildings on Łączna - Kukułeczki, Pokładowa, Koszarowa Streets and in the area of Szosa Polska and Policka Streets - “Wrzosowe Wzgórze”, provision of utilities in the areas intended for residential construction, including the Warszewo, Kijewo housing estates, in the area of Wkrzańska - Łączna Streets,
- the renovation of buildings in the center of the City,
- the building and renovation of social and replacement premises,
- the modernisation of buildings, including connecting buildings to the new water and sewage system.

Total expenditure planned in this area in the period 2011 - 2015 amount to PLN 42.5 million.

The cost incurred by the City on utilities in the areas intended for residential buildings amounted in 2009 - PLN 10.0 million, in 2010 - PLN 12.4 million. Shares in the companies TBSP, STBS and SCR amounted to: in 2009 - PLN 16.7 million, in 2010 - PLN 3.5 million.

Total expenditure on the housing sector equalled in 2009 and 2010 PLN 36.1 million and PLN 29.9 million respectively, which accounted for 10.3% and 7.8% of capital expenditure respectively.

Total expenditures planned in the sector of spatial order in the years 2011 - 2015 amount to PLN 14.6 million.

In 2010 the construction of the Museum of Technology and Transport - Art Depot (Muzeum Techniki i Komunikacji - Zajezdnia Sztuki) was finished. Total expenditure on the Museum equalled in 2009 and 2010 PLN 8.0 million and PLN 9.6 million respectively.

Na przygotowanie nieruchomości w latach 2009 – 2010 wydatkowano kolejno 3,7 mln zł i 7,4 mln zł.

W sferze gospodarki komunalnej w zakresie gospodarki ściekowej i ochrony wód, zgodnie z zapisami Programu Ochrony Środowiska priorytetem są inwestycje zmierzające do zwiększania niezawodności systemu zaopatrzenia miasta w wodę oraz usprawnienia systemu odprowadzającego ścieki miejskie i poprawę stanu środowiska naturalnego.

W zakresie gospodarki odpadami, za priorytet uznano utworzenie sprawnego systemu zarządzania gospodarką odpadami poprzez budowę Zakładu Termicznego Unieszkodliwiania Odpadów dla Szczecińskiego Obszaru Metropolitalnego.

Za istotne uznano również:

- rekultywację składowisk odpadów w Kluczu i Sierakowie,
- budowę promenady z widokiem na Odrę – przebudowa szczecińskich bulwarów, w tym: Bulwaru Piastowskiego, Gdyńskiego i Elbląskiego,
- budowę ogrodu botanicznego Arboretum Syrenie Stawy,
- program remontów i przebudowy fontann i basenów ppoż.,
- zadania związane z utrzymaniem terenów zielonych i cmentarzy.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2011- 2015 wynosi ok. 144,8 mln zł.

W latach 2009 i 2010 z budżetu Miasta wydatkowano kolejno 10,2 mln zł i 42,2 mln zł na realizację zadań w sferze gospodarki komunalnej. Dotyczyły one w głównej mierze prac związanych z budową cmentarza komunalnego przy ul. Bronowickiej (w 2009 r. – 1,5 mln zł a w 2010 – 5,5 mln zł), realizacji zakładu termicznego unieszkodliwiania odpadów dla Szczecińskiego Obszaru Metropolitalnego (2009 r.– 1,2 mln zł, w 2010 – 15,7 mln zł), modernizacją Placu Jakuba Wujka (2009 r. – 0,5 mln zł a w 2010 -2,4 mln zł) oraz przebudowy zieleńca przy ul. Barbary (2010 r. 1,2 mln zł), przebudowy Teatru Letniego – łącznie w latach 2009 - 2010 r. – 3,0 mln zł). Rozpoczęto także przebudowę bulwarów (2009 r. – 0,8 mln zł, 2010 r. – 1,6 mln zł) i zakończono zagospodarowanie Jez. Słonecznego (2009 r. – 0,2 mln zł, 2010 r. – 2,5 mln zł).

W sferze bezpieczeństwa i porządku publicznego przewidziano modernizację i wyposażenie obiektów komisariatów Policji, portal „Bezpieczni Razem”. W ramach środków utworzono rezerwę celową na realizację zadań z zakresu zarządzania kryzysowego.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2011- 2015 wynosi ok. 7,5 mln zł.

Expenditure on preparation of real estates amounted to PLN 3.7 million in 2009, and PLN 7.4 million in 2010.

In the area of public utilities services within the scope of sewage disposal and water protection, according to the records of the Environmental Protection Program the priority are investments aiming at increasing the reliability of the water supply system of the City, introducing improvements in the municipal sewage disposal system and improvements in the state of natural environment.

In the area of waste management the priority is the development of an effective waste management system through building a Plant for Thermal Neutralisation of Waste for the Szczecin Metropolis Area.

The priorities are also:

- waste landfill reclamation in Sieraków, in Klucz,
- building of a promenade with a view of the Odra river – the redevelopment of Szczecin boulevards, including the Piastowski, Gdyński and Elbląski Boulevards,
- Syrenie Stawy Arboretum,
- the redevelopment of fountains and fire prevention water tanks,
- projects connected with the maintenance of green areas and cemeteries.

Total expenditures planned in this area in the years 2011 – 2015 amount to PLN 144.8 million.

In the years 2009 and 2010 PLN 10.2 million and PLN 42.2 million from the City budget was incurred respectively for implementing projects in the area of public utilities services. Expenditures were mostly connected with works on the establishment of a municipal cemetery at Bronowicka Street (2009 – PLN 1.5 million, in 2010 – PLN 5.5 million), the construction of thermal waste utilisation plant for the Szczecin Metropolis Area (in 2009 – PLN 1.2 million, in 2010 – PLN 15.7 million), the modernisation of Jakub Wujek Square (in 2009 – PLN 0.5 million, in 2010 – PLN 2.4 million), the rebuilding of the park at Barbara Street (in 2010 - PLN 1.2 million), the rebuilding of the Summer Theatre – total in years 2009 - 2010 – PLN 3.0 million). The rebuilding of Szczecin boulevards was started (in 2009 – PLN 0.8 million, in 2010 – PLN 1.6 million) and the development of Słoneczne Lake was finished (in 2009 – PLN 0.2 million, in 2010 – PLN 2.5 million).

In the area of security and order services modernisation and provision of essential equipment for police stations was planned, portal “Together Safe” and reserve for crisis management.

Total expenses in this sector for the years 2011- 2015 amount to approx. PLN 7.5 million.

W latach 2009 – 2010 wydatki w tej sferze wyniosły kolejno 5,3 mln zł i 3,2 mln zł i w głównej mierze obejmowały zakupy inwestycyjne Komendy Miejskiej Policji, Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej oraz modernizację i wyposażenie komisariatów Policji.

W sferze edukacji i nauki zaplanowano realizację zadań takich jak m.in.:

- program modernizacji: basenów, sal gimnastycznych i wymiany okien,
- rządowy program „Radosna szkoła”,
- oraz dokończenie budowy szkoły na Warszawie,
- program budowy małych boisk w przedszkolach,
- Akademia Sztuki.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2011- 2015 wynosi ok. 43,5 mln zł.

W latach 2009 - 2010 wydatkowano odpowiednio 33,3 mln zł i 56,4 mln zł i obejmowały głównie budowę szkoły na terenie osiedla Warszawo (2009 r. – 5,5 mln zł, 2010 r. – 17,6 mln zł), realizację programu poprawy stanu technicznego w obiektach oświatowych (2009 r. – 3,3 mln zł, 2010 r. – 14,2 mln zł), modernizacji basenów (2009 r. – 7,4 mln zł, 2010 r. – 7,0 mln zł), program budowy i modernizacji sal gimnastycznych (2009 r. – 0,5 mln zł, 2010 r. – 4,1 mln zł) czy dofinansowanie zakupów inwestycyjnych Akademii Sztuki (2010 r. – 4,9 mln zł).

W sferze ochrony zdrowia i pomocy społecznej przewidziano realizację takich zadań jak:

- modernizacja 2 obiektów domów pomocy społecznej,
- współfinansowanie wydatków majątkowych szpitala w Zdrojach,
- budowa nowych oddziałów żłobków.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2011- 2015 wynosi ok. 28,6 mln zł.

W latach 2009 – 2010 wydatkowano na zadania o charakterze majątkowym z zakresu ochrony zdrowia i pomocy społecznej po około 12,8 mln zł w każdym roku. Wydatki dotyczyły przede wszystkim modernizacji placówek opieki społecznej w celu poprawy standardu tych placówek, pozyskiwania i przystosowania obiektów na potrzeby prorodzinnych form opieki nad dzieckiem, budowy nowych oddziałów żłobków miejskich czy współfinansowania wydatków majątkowych Szpitala w Zdrojach.

W sferze kultury i ochrony dziedzictwa kulturowego zaplanowano zadania dotyczące m.in.:

- budowy Filharmonii Szczecińskiej,
- renowacji obiektów sakralnych,
- budowy Trafostacji Sztuki Szczecin.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2011- 2015 wynosi ok. 131,7 mln zł.

In the years 2009 – 2010 expenditure in this area amounted to PLN 5.3 million and PLN 3.2 million respectively and mainly included investment purchases made by the Headquarters of the City Police and the Headquarters of the City Fire Brigade and modernisation and equipment for police stations.

In the area of education, it is planned to execute tasks including, among others:

- the implementation of a programme for modernisation of: swimming pools, gyms, replacement of windows,
- the governmental programme „Happy School”,
- finishing a school in the area of Warszawo housing estate,
- building of small playing fields in kindergartens,
- financing of the Academy of Arts.

Total expenditures in this area in the years 2011 - 2015 amount to PLN 43.5 million.

In the years 2009 – 2010 expenditure in the sector of education equalled PLN 33.3 million and PLN 56.4 million respectively and concerned mainly building of a school in the area of Warszawo housing estate (2009 – PLN 5.5 million, 2010 – PLN 17.6 million), the modernisation of educational facilities (2009 – PLN 3.3 million, 2010 – PLN 14.2 million), modernisation of swimming pools (2009 – PLN 7.4 million, 2010 – PLN 7.0 million), programme for building and modernisation of gyms (2009 – PLN 0.5 million, 2010 – PLN 4.1 million), financing of the Academy of Arts (2010 – PLN 4.9 million).

In health care and social security it is planned to execute tasks, including:

- modernisation of 2 houses of social assistance,
- the co-financing capital expenditures of the hospital in Zdroje,
- building of new divisions of nurseries,

Total expenditure in this sector in the years 2011- 2015 amount to approx. PLN 28.6 million.

In the years 2009 – 2010 capital expenditure in the field of health care and social security equalled PLN 12.8 million each year. Expenditure concerned mainly the modernisation of social assistance institutions to improve their quality, and to acquire and adapt facilities for the purposes of pro-family forms of child care, building of new divisions of nurseries and co-financing capital expenditures of the hospital in Zdroje.

In the area of culture and cultural heritage protection is planned, among others:

- building of the new headquarters of Szczecin Philharmonic,
- renovation of churches,
- building of Trafostacja Sztuki,

Total expenditure in this sector in the years 2011- 2015 amount to approx. PLN 131.7 million.

W latach 2009 – 2010 wydatkowano na zadania tej sfery kolejno 8,2 mln zł i 8,3 mln zł. W 2009 r. wydatkowano środki na m.in.: zakup wyposażenia do nowej siedziby Teatru Lalek Pleciuga, renowację i konserwację obiektów sakralnych, budowę fontanny na Placu Teatralnym.

W sferze kultury fizycznej, turystyki i rekreacji zaplanowane zadania w znaczący sposób powinny poprawić sytuację w zakresie zaspokajania potrzeb mieszkańców związanych z kulturą fizyczną. Przewidziano realizację takich zadań, jak:

- budowa hali widowiskowo-sportowej,
- budowa i modernizacja osiedlowych i dzielnicowych centrów sportu i rekreacji,
- modernizacja boisk i stadionów sportowych,
- budowa boisk wynikających z programu „Moje boisko - Orlik 2012”,
- modernizacja stadionu przy ul. Litewskiej i Krygiera,
- modernizacja kąpieliska „Arkonka”,
- budowa systemu centrów informacji turystycznej,
- Transgraniczna Baza Turystyki Żeglarskiej,
- budowa Międzyszkolnego Ośrodka Sportowego.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2011- 2015 wynosi ok. 244,3 mln zł.

W latach 2009 – 2010 wydatkowano odpowiednio 54,7 mln zł i 79,6 mln zł. W tym okresie m.in. wykonano przebudowę basenu na krytą pływalnię (2009 r. – 28,5 mln zł, 2010 r. 42,0 mln zł), zmodernizowano stadiony przy ul. Litewskiej i F. Krygiera, realizowano program „Moje boisko Orlik” (2009 r. – 9,7 mln zł, 2010 r. – 14,9 mln zł), wykonano Międzyszkolny Ośrodek Sportowy (2009 r. – 0,7 mln zł, 2010 r. – 12,7 mln zł).

W sferze rozwoju społeczeństwa obywatelskiego zaplanowano m.in. zadania:

- realizacja programu „Szczecin infrastruktura społeczeństwa informacyjnego”,
- portal edukacyjny,
- System Informacji Miejskiej SIM,

oraz realizację zadań wynikających ze Społecznych Inicjatyw Lokalnych.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2011- 2015 wynosi ok. 27,3 mln zł.

W latach 2009 - 2010 wydatki na realizację zadań w tej sferze wyniosły kolejno 1,6 mln zł i 1,9 mln zł.

In the years 2009 – 2010 capital expenditure in the area amounted to PLN 8.2 million and PLN 8.3 million respectively. In 2009 expenditure concerned among others: purchasing equipment for a new headquarters of the Puppet Theatre “Pleciuga”, renovation of churches, building a fountain – Teatralny Square.

In the area of physical education, tourism and recreation the planned tasks, should significantly improve the situation as regards meeting the needs of inhabitants connected with physical culture. The tasks to be executed in this area include:

- building of a show and sports hall,
- building and modernisation of housing estate and district centres for sport and recreation,
- modernisation of playing fields and sports stadiums,
- building of playing fields resulting from the programme “Moje boisko - Orlik 2012” (My playing field – Orlik 2012),
- the modernisation of the sports stadiums at Litewska and Krygiera Streets,
- the modernisation of the public swimming pool “Arkonka”,
- building of tourist information centers,
- building of the Transborder Base of Sailing Tourism,
- building of the Inter – school Sport Center.

Total expenditure in this sector in the years 2011- 2015 amount to approx. PLN 244.3 million.

In the years 2009 – 2010 the incurred expenditure amounted to PLN 54.7 million and PLN 79.6 million respectively. In those years expenditure concerned among others: the rebuilding an open swimming pool into a roofed swimming pool (2009 – PLN 28.5 million, 2010 – PLN 42.0 million), the modernisation of the sports stadiums at Litewska and Krygiera Streets, the implementation of the programme “Moje boisko - Orlik 2012” (My playing field – Orlik 2012), (2009 – PLN 9.7 million, 2010 – PLN 14.9 million), the building of the Inter – school Sport Center (2009 – PLN 0.7 million, 2010 – PLN 12.7 million).

In the area of civil society development it was planned to implement the following projects:

- Szczecin – infrastructure of IT society,
- an educational web portal,
- City Information System,

and projects included in the Social Local Initiatives Programme.

Total expenditures in this sector in the years 2011- 2015 amount to PLN 27.3 million.

In the years 2009 – 2010 expenditure on the implementation of projects in this sector equalled PLN 1.6 million and PLN 1.9 million respectively.

W sferze wspierania rozwoju gospodarczego przewidziano:

- realizację projektu Parku Naukowo - Technologicznego „Pomerania” przez SPNT,
- doprowadzenie niezbędnej infrastruktury technicznej do stref inwestycyjnych Trzebusza i Dunikowa,
- przygotowanie terenów pod inwestycje komercyjne.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2011- 2015 wynosi 119,9 mln zł.

W latach 2009 – 2010 wydatkowano kolejno 13,8 mln zł i 5,4 mln zł na realizację zadań w tej sferze.

W sferze zarządzania strukturami przewidziano realizację zadań związanych z termomodernizacją obiektów użyteczności publicznej i informatyzacją.

Łączna wielkość nakładów w tej sferze w latach 2011- 2015 wynosi 25,7 mln zł.

Lata 2009 – 2010 to wydatki w wysokości 6,6 mln zł i 5,6 mln zł.

Potrzeba podjęcia długookresowego planowania wynika z konieczności określenia długofalowej perspektywy warunków technicznych, technologicznych oraz finansowych realizacji zadań inwestycyjnych. Określenie długoterminowej perspektywy czasowej zamierzeń inwestycyjnych w ujęciu rzeczowym i finansowym pozwala na ocenę zdolności finansowej budżetu Miasta w konfrontacji z potrzebami. Pozwala również na podjęcie w odpowiednio wcześniejszym terminie starań o pozyskanie środków finansowych ze źródeł zewnętrznych.

Prowadzenie działalności inwestycyjnej stanowi niezwykle ważną sferę zadań będących przedmiotem szczególnego zainteresowania władz Miasta. Skuteczna polityka planowania i realizacji inwestycji jest jednym z gwarantów wszechstronnego i zrównoważonego rozwoju Miasta.

In the area of economic development support it was planned to implement:

- the implementation of the Scientific – Technological Park “Pomerania” by SPNT,
- the provision of utilities for investment areas Trzebusz – Dunikowo,
- preparing areas for commercial investments.

Total expenditure in this sector in the years 2011- 2015 amount to approx. PLN 119.9 million.

In the years 2009 – 2010 the incurred expenditure on the implementation of projects in this sector amounted to PLN 13.8 million and PLN 5.4 million respectively.

In the area of local administration management it was planned to implement projects connectet with the thermal modernisation of public utility buildings and in the field of informatisation.

Total expenditure in this sector in the years 2011- 2015 amount to PLN 25.7 million.

In the years 2009 – 2010 the incurred expenditure equalled PLN 6.6 million and PLN 5.6 million.

The necessity to undertake multiannual planning stems from the need to define the long-term perspective of technical, technological and financial conditions for implementing investment tasks. Determining the long-term perspective for investment plans in material and financial terms allows the assessment of the financial worthiness of the City budget in relation to needs. This also makes it possible to make sufficient preliminary efforts to obtain funds from external sources.

Conducting investment activity constitutes a particularly significant area of activities which fall within the scope of special interest to the City authorities. An efficient policy of planning and implementing investments is a guarantee of universal and sustainable development in the City.



4

DOCHODY I WYDATKI REVENUE AND EXPENDITURE

DOCHODY I WYDATKI MIASTA W LATACH 2008 - 2010 WEDŁUG DZIAŁÓW KLASYFIKACJI BUDŻETOWEJ (w tys. zł)

REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CITY OF SZCZECIN IN THE YEARS 2008 - 2010
ACCORDING TO DIVISIONS OF BUDGETARY CLASSIFICATION (in PLN ths.)

Wyszczególnienie/Specification	2008		2009		2010	
	DOCHODY REVENUE	WYDATKI EXPENDITURE	DOCHODY REVENUE	WYDATKI EXPENDITURE	DOCHODY REVENUE	WYDATKI EXPENDITURE
Rolnictwo i łowiectwo Agriculture and hunting	14	60	12	43	11	13
Leśnictwo Forestry	0	1	0	1	1	1
Przetwórstwo przemysłowe Processing industry	0	75	2	0	0	0
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę Electricity, gas and water supply	2 631	0	3 177	0	3 744	0
Transport i łączność Transport and communication	47 695	222 470	7 363	264 002	12 719	222 553
Turystyka Tourism	25	807	17	656	20	708
Gospodarka mieszkaniowa Managing housing	84 668	99 635	73 837	48 086	68 967	45 500
Działalność usługowa Service activity	1 996	22 245	1 931	24 516	2 207	22 202
Administracja publiczna Public administration	5 617	105 108	49 431	108 933	5 347	113 908
Urzędy naczelnych organów władzy państwowej, kontroli i ochrony prawa oraz sądownictwa Offices of central state authori- ties, control and legal and judicial protection	59	59	494	494	1 699	1 699
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa Public safety and fire protection	19 808	30 320	21 340	31 411	21 666	30 246
Dochody od osób prawnych, od osób fizycznych i od innych jednostek nieposiadających osobowości prawnej oraz wydatki związane z ich poborem Corporate income and personal income as well as income from other entities without legal perso- nality and expenditure related to their collection	693 144	8 614	675 138	10 472	661 580	11 629
Obsługa długu publicznego Public debt servicing	0	12 065	0	12 837	0	9 623

Wyszczególnienie/Specification	2008		2009		2010	
	DOCHODY REVENUE	WYDATKI EXPENDITURE	DOCHODY REVENUE	WYDATKI EXPENDITURE	DOCHODY REVENUE	WYDATKI EXPENDITURE
Różne rozliczenia Various settlements	292 417	8 452	311 815	11 035	326 132	13 150
Oświata i wychowanie Education and upbringing	10 885	380 771	9 880	427 452	10 746	464 798
Szkolnictwo wyższe Higher education	0	0	0	0	0	5 069
Ochrona zdrowia Health care	5 352	21 735	7 723	22 651	10 575	24 375
Pomoc społeczna Social security	95 399	166 625	96 641	173 432	104 242	191 560
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej Other tasks in social policy field	6 692	18 261	9 722	23 279	8 547	23 725
Edukacyjna opieka wychowawcza Educational care	3 899	52 059	2 597	54 101	3 504	69 877
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska Municipal management and environmental protection	1 530	53 689	784	63 396	6 100	100 885
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego Culture and national heritage	903	33 317	3 257	46 658	5 711	54 524
Kultura fizyczna Physical education	9 668	29 582	22 150	73 465	32 056	84 591
OGÓŁEM DOCHODY, WYDATKI TOTAL REVENUE, EXPENDITURE	1 282 402	1 265 950	1 297 311	1 396 920	1 285 574	1 490 636
• własne own	1 183 392	1 166 939	1 195 981	1 295 603	1 181 276	1 386 358
• zlecone z mocy ustaw i porozumień rządowych tasks commissioned by virtue of legal acts and agreements	95 759	95 759	98 315	98 315	102 057	102 057
• porozumienia między j.s.t agreements between local government units	3 251	3 252	3 015	3 002	2 241	2 221
DOCHODY REVENUE	1 282 402		1 297 311		1 285 574	
WYDATKI EXPENDITURE	1 265 950		1 396 920		1 490 636	
NADWYŻKA/ DEFICYT SURPLUS/DEFICIT	16 452		-99 609		-205 062	

DOCHODY MIASTA SZCZECIN W LATACH 2008 - 2010 WEDŁUG GRUP (w tys. zł)

REVENUE OF THE CITY OF SZCZECIN IN THE YEARS 2008-2010 BY GROUPS (in PLN ths.)

Wyszczególnienie/Specification	2008		2009		2010	
	Wykonanie Performance	Struktura Structure %	Wykonanie Performance	Struktura Structure %	Wykonanie Performance	Struktura Structure %
I. DOCHODY BIEŻĄCE CURRENT REVENUE	1 211 035	94,4	1 210 358	93,3	1 214 375	94,5
1. Udziały w dochodach budżetu państwa Share in revenue of State budget	422 088	32,9	407 120	31,4	382 617	29,8
2. Subwencje i dotacje, z tego: Subventions and grants, of which:	402 743	31,4	431 823	33,3	457 337	35,6
• ubwencje subventions	282 109	22,0	307 936	23,7	323 140	25,1
• dotacje grants	120 634	9,4	123 887	9,5	134 197	10,4
3. Dochody podatkowe i wpływy z opłat, z tego: Tax revenue and inflows from fees, of which:	271 105	21,1	268 030	20,7	283 618	22,1
• dochody podatkowe tax revenues	217 153	16,9	204 568	15,8	215 845	16,8
• wpływy z opłat inflows from fees	53 952	4,2	63 462	4,9	67 773	5,3
4. Dochody z majątku Revenue from assets	53 990	4,2	52 730	4,1	46 460	3,6
5. Środki ze źródeł pozabudżetowych i innych Funds from non-budgetary sources and others	7 713	0,6	8 229	0,6	6 764	0,5
6. Pozostałe dochody Other revenue	53 396	4,2	42 426	3,3	37 579	2,9
II. DOCHODY MAJĄTKOWE CAPITAL REVENUE	71 367	5,6	86 953	6,7	71 199	5,5
1. Środki ze źródeł pozabudżetowych i innych Funds from non-budgetary sources and others	26 890	2,1	17 576	1,4	37 251	2,9
2. Dochody z majątku (sprzedaż majątku, przekształcenie prawa użytkowania wieczystego w prawo własności) Revenue from assets (sale of property, transformation of perpetual usufruct into ownership right)	37 198	2,9	63 393	4,9	22 714	1,8

Wyszczególnienie/Specification	2008		2009		2010	
	Wykonanie Performance	Struktura Structure %	Wykonanie Performance	Struktura Structure %	Wykonanie Performance	Struktura Structure %
3. Dotacje Grants	7 279	0,6	5 984	0,5	11 234	0,9
III. DOCHODY OGÓŁEM TOTAL REVENUE	1 282 402	100,0	1 297 311	100,0	1 285 574	100,0
1. Udziały w dochodach budżetu państwa Share in revenue of State budget	422 088	32,9	407 120	31,4	382 617	29,8
2. Subwencje i dotacje, z tego: Subventions and grants, of which:	410 022	32,0	437 807	33,7	468 571	36,4
• subwencje subventions	282 109	22,0	307 936	23,7	323 140	25,1
• dotacje grants	127 913	10,0	129 871	10,0	145 431	11,3
3. Dochody podatkowe i wpływy z opłat, z tego: Tax revenue and inflows from fees, of which:	271 105	21,1	268 030	20,7	283 618	22,1
• dochody podatkowe tax revenues	217 153	16,9	204 568	15,8	215 845	16,8
• wpływy z opłat inflows from fees	53 952	4,2	63 462	4,9	67 773	5,3
4. Dochody z majątku Revenue from assets	91 188	7,1	116 123	9,0	69 174	5,4
5. Środki ze źródeł pozabudżetowych i innych Funds from non-budgetary sources and others	34 603	2,7	25 805	2,0	44 015	3,4
6. Pozostałe dochody Other revenue	53 396	4,2	42 426	3,3	37 579	2,9

DOCHODY I PRZYCHODY MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGŁYCH W LATACH 2008 - 2010 (w tys. zł)

REVENUE AND INCOME OF THE CITY OF SZCZECIN
AND SUBORDINATE UNDERTAKINGS IN THE YEARS 2008 - 2010 (in PLN ths.)

Wyszczególnienie/Specification	2008	2009	2010
DOCHODY BUDŻETU MIASTA OGÓŁEM CITY BUDGET REVENUE UN TOTAL	1 282 402	1 297 311	1 285 574
I. PRZYCHODY BUDŻETU MIASTA, z tego: CITY BUDGET INCOME, of which:	156 829	253 305	352 736
• STAN ŚRODKÓW NA POCZĄTEK OKRESU BALANCE OF FUNDS AT BEGINNING OF PERIOD	146 847	127 155	118 016
• KREDYTY BANKOWE CREDITS	0	126 150	234 720
• POŻYCZKI NA PREFINANSOWANIE PRE-FINANCING LOANS	9 982	0	0
II. PRZYCHODY ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH INCOME OF BUDGETARY ENTERPRISES	545 269	437 760	464 240
III. IV. PRZYCHODY GOSPODARSTW POMOCNICZYCH INCOME OF AUXILIARY UNITS	1 752	1 145	1 084
IV. DOCHODY NA RACHUNKACH DOCHODÓW WŁASNYCH REVENUE ON OWN-REVENUE ACCOUNTS	39 854	39 143	40 693
V. PRZYCHODY FUNDUSZY CELOWYCH* INCOME FROM EARMARKED FUNDS*	7 965	7 286	1 986
VI. PRZYCHODY SPÓŁEK KOMUNALNYCH ** INCOME OF MUNICIPAL COMPANIES**	294 011	396 105	415 400

* od 2010 r. przychody Gminnego Funduszu Ochrony Środowiska oraz Powiatowego Funduszu Ochrony Środowiska stanowią dochody budżetu Miasta - Fundusze uległy likwidacji. 1 986 tys. zł w 2010 to przychody Powiatowego Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym.

* since 2010 income of Commune Environmental Protection Fund and Poviato Environmental Protection Fund have been the revenue of the City budget - Funds have been liquidated. PLN 1 986 ths. in 2010 are incomes of Poviato Geodetic and Cartographic Resource Management Fund.

** ujęto spółki, w których Miasto jest jedynym udziałowcem

** companies where the City is the only shareholder have been included

WYDATKI I ROZCHODY MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGŁYCH W LATACH 2008 - 2010 (w tys.żł)

EXPENDITURES AND OUTGOINGS OF THE CITY OF SZCZECIN AND SUBORDINATE
UNDERTAKINGS IN THE YEARS 2008 - 2010 (in PLN ths.)

Wyszczególnienie/Specification	2008	2009	2010
I. WYDATKI BUDŻETU MIASTA OGÓŁEM TOTAL CITY BUDGET EXPENDITURE	1 265 950	1 396 920	1 490 637
• Wydatki bieżące Current expenditure	963 609	1 045 943	1 106 894
• Wydatki majątkowe Capital expenditure	302 341	350 977	383 743
II. ROZCHODY BUDŻETU MIASTA, z tego: CITY BUDGET OUTGOINGS, of which:	46 127	35 679	27 668
• SPŁATA KREDYTÓW I POŻYCZEK REPAYMENT OF CREDITS AND LOANS	22 535	16 766	12 668
• SPŁATA POŻYCZEK NA PREFINANSOWANIE REPAYMENT OF PRE - FINANCING LOANS	23 592	2 213	0
• WYKUP PAPIERÓW WARTOŚCIOWYCH BUYBACK OF BONDS	0	15 000	15 000
• UDZIELONE KREDYTY I POŻYCZKI CREDITS AND LOANS GRANTED	0	1 700	0
III. WYDATKI ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH EXPENDITURE OF BUDGETARY ENTERPRISES	540 560	424 540	473 058
IV. WYDATKI GOSPODARSTW POMOCNICZYCH EXPENDITURE OF AUXILIARY UNITS	1 752	1 152	1 129
V. WYDATKI NA RACHUNKACH DOCHODÓW WŁASNYCH EXPENDITURE ON OWN-REVENUE ACCOUNTS	54 589	40 503	42 385
VI. WYDATKI FUNDUSZY CELOWYCH* EXPENDITURE OF EARMARKED FUNDS*	8 200	9 501	2 192
VII. KOSZTY SPÓŁEK KOMUNALNYCH ** COSTS OF MUNICIPAL COMPANIES**	259 267	365 355	367 318

* w 2010 r. 2 192 tys. żł to wydatki Powiatowego Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym. Gminny Fundusz Ochrony Środowiska oraz Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska uległy likwidacji.

* in 2010 PLN 2 192 ths. are expenditure of Poviats Geodetic and Cartographic Resource Management Fund. Commune Environmental Protection Fund and Poviats Environmental Protection have been liquidated.

** ujęto spółki, w których Miasto jest jedynym udziałowcem

** companies where the City is the only shareholder have been included

WIELOLETNI PROGRAM INWESTYCYJNY NA LATA 2011 - 2015 WRAZ Z WYDATKAMI PONIESIONYMI W 2010 R. - ŚRODKI MIASTA ORAZ ŚRODKI, KTÓRYCH MIASTO JEST BENEFICJENTEM (W TYS. ZŁ)

LONG-TERM INVESTMENT PROGRAMME FOR THE YEARS 2011 - 2015 WITH EXPENDITURE INCURRED IN 2010 - CITY FUNDS AND FUNDS OF WHICH THE CITY IS A BENEFICIARY (IN PLN THS.)

Wyszczególnienie/ Specification	2010	2011	2012	2013
ŁAD PRZESTRZENNY I GOSPODARKA NIERUCHOMOŚCIAMI SPATIAL ORDER AND REAL ESTATE MANAGEMENT	17 879	14 477	10 000	0
GOSPODARKA KOMUNALNA PUBLIC UTILITIES SERVICES	42 165	85 077	38 572	6 110
GOSPODARKA MIESZKANIOWA HOUSING MANAGEMENT	29 946	32 400	10 112	0
TRANSPORT I KOMUNIKACJA TRANSPORT AND COMMUNICATION	120 621	288 624	284 909	159 021
BEZPIECZEŃSTWO I PORZĄDEK PUBLICZNY W MIEŚCIE SECURITY AND ORDER SERVICES IN THE CITY	3 188	6 478	1 019	0
EDUKACJA I NAUKA EDUCATION	56 449	33 514	9 000	1 000
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL SECURITY	12 786	11 893	6 500	5 085
KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA KULTUROWEGO CULTURE AND CULTURAL HERITAGE PROTECTION	8 316	37 648	64 110	29 709
KULTURA FIZYCZNA, TURYSTYKA I REKREACJA PHYSICAL EDUCATION, TOURISM AND RECREATION	79 556	106 017	105 454	32 800
ROZWÓJ SPOŁECZEŃSTWA OBYWATELSKIEGO CIVIL SOCIETY DEVELOPMENT	1 918	13 919	13 419	0
WSPIERANIE ROZWOJU GOSPODARCZEGO ECONOMIC DEVELOPMENT SUPPORT	5 359	28 861	60 175	30 844
ZARZĄDZANIE STRUKTURAMI SAMORZĄDOWYMI LOCAL ADMINISTRATION MANAGEMENT	5 560	18 310	3 055	1 870
WYDATKI OGÓŁEM TOTAL EXPENDITURE	383 743	677 218	596 425	266 439

Wyszczególnienie/ Specification	2014	2015	Razem/ Total 2011 - 2015	Razem/ Total 2011 - 2015
ŁAD PRZESTRZENNY I GOSPODARKA NIERUCHOMOŚCIAMI SPATIAL ORDER AND REAL ESTATE MANAGEMENT	0	0	14 577	32 456
GOSPODARKA KOMUNALNA PUBLIC UTILITIES SERVICES	15 000	0	144 759	186 924
GOSPODARKA MIESZKANIOWA HOUSING MANAGEMENT	0	0	42 512	72 458
TRANSPORT I KOMUNIKACJA TRANSPORT AND COMMUNICATION	163 923	130 000	1 026 477	1 147 098
BEZPIECZEŃSTWO I PORZĄDEK PUBLICZNY W MIEŚCIE SECURITY AND ORDER SERVICES IN THE CITY	0	0	7 497	10 685
EDUKACJA I NAUKA EDUCATION	0	0	43 514	99 963
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL SECURITY	5 085	0	28 563	41 349
KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA KULTUROWEGO CULTURE AND CULTURAL HERITAGE PROTECTION	200	0	131 667	139 983
KULTURA FIZYCZNA, TURYSTYKA I REKREACJA PHYSICAL EDUCATION, TOURISM AND RECREATION	0	0	244 271	323 827
ROZWÓJ SPOŁECZEŃSTWA OBYWATELSKIEGO CIVIL SOCIETY DEVELOPMENT	0	0	27 338	29 256
WSPIERANIE ROZWOJU GOSPODARCZEGO ECONOMIC DEVELOPMENT SUPPORT	0	0	119 880	125 239
ZARZĄDZANIE STRUKTURAMI SAMORZĄDOWYMI LOCAL ADMINISTRATION MANAGEMENT	2 000	500	25 735	31 295
WYDATKI OGÓŁEM TOTAL EXPENDITURE	186 208	130 500	1 856 790	2 240 535

* w 2010 r. 2 192 tys. zł to wydatki Powiatowego Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym Gminny Fundusz Ochrony Środowiska oraz Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska uległy likwidacji.

* in 2010 PLN 2 192 ths. are expenditure of Powiat Geodetic and Cartographic Resource Management Fund. Commune Environmental Protection Fund and Powiat Environmental Protection have been liquidated.

** ujęto spółki, w których Miasto jest jedynym udziałowcem

** companies where the City is the only shareholder have been included

POZIOM ZOBOWIĄZAŃ MIASTA SZCZECIN NA TLE LIMITÓW USTAWOWYCH W LATACH 2008 - 2010 (w tys.zł)

LEVEL OF LIABILITIES OF THE CITY OF SZCZECIN BASED ON STATUTORY LIMITS IN THE YEARS
2008 - 2010 (IN PLN THS.)

Wyszczególnienie/Specification	2008	2009	2010
1. Dochody budżetu miasta City budget revenue	1 282 402	1 297 311	1 285 574
2. Dług na koniec roku Debt at the end of the year	186 845	274 653	474 127
• kredyty i pożyczki długoterminowe, w tym: long-term credits and loans, of which:	85 577	188 043	401 515
• pożyczki na prefinansowanie pre-financing loans	2 213	0	0
• obligacje bonds	97 200	82 200	67 200
• zobowiązania wymagalne liabilities due	4 068	4 410	5 412
3. Dług na koniec roku bez pożyczek na prefinansowanie Debt at the end of the year exclusive of pre-financing loans	184 632	274 653	474 127
4. Obciążenia roczne budżetu z tytułu spłaty zadłużenia Yearly debt service	57 929	45 039	37 292
• odsetki, w tym; interest, of which	11 802	11 060	9 623
• pożyczki na prefinansowanie pre-financing loans	232	69	0
• spłata kredytów i pożyczek, w tym: payment of credits and loans, of which:	46 127	18 979	12 669
• spłata pożyczek na prefinansowanie payment of pre - financing loans	23 592	2 213	0
• wykup papierów wartościowych buyback of bonds	0	15 000	15 000
5. Obciążenia roczne budżetu z tytułu spłaty zadłużenia bez pożyczek na prefinansowanie Yearly debt service exclusive of pre-financing loans	34 105	42 757	37 292

WSKAŹNIKI/ RATIOS

6. Wskaźnik długu do dochodu - max. 60% (poz.3/poz.1) % Debt ratio - max. 60% (item 3/item 1) %	14	21	37
7. Wskaźnik rocznej spłaty zadłużenia - max.15% (poz.5/poz1)% Yearly debt service ratio - max. 15% (item 5/item 1)%	3	3	3
8. Zadłużenie na 1 mieszkańca w PLN* Debt per resident in PLN*	459	676	1 169
9. Roczna spłata zadłużenia na 1 mieszkańca w PLN* Yearly debt service per resident in PLN*	142	111	92
* liczba mieszkańców na koniec roku * number of residents at the end of the year	406 941	406 307	405 606

STAN ZOBOWIĄZAŃ DŁUGOTERMINOWYCH MIASTA SZCZECIN ORAZ JEDNOSTEK PODLEGŁYCH W LATACH 2008 - 2010 (w tys.zł)

LONG - TERM LIABILITIES OF THE CITY OF SZCZECIN AND SUBORDINATE ENTITIES
IN THE YEARS 2008 - 2010 (in PLN ths.)

Wyszczególnienie/ Specification	2006	2008	2009	2010
I. ZOBOWIĄZANIA BUDŻETU MIASTA, z tego: CITY BUDGET LIABILITIES of which:	237 371	182 777	270 243	468 715
1. Kredyty Credits	128 435	83 364	188 043	401 515
2. Pożyczki Loans	11 736	2 213	0	0
3. Obligacje Bonds	97 200	97 200	82 200	67 200
II. ZOBOWIĄZANIA ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH LIABILITIES OF BUDGETARY ENTERPRISES	2 843	0	0	0
III. ZOBOWIĄZANIA GOSPODARSTW POMOCNICZYCH LIABILITIES OF AUXILIARY UNITS	24	0	0	0
IV. ZOBOWIĄZANIA JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH LIABILITIES OF BUDGETARY UNITS	5	0	0	0,3
V. ZOBOWIĄZANIA FUNDUSZY CELOWYCH LIABILITIES OF EARMARKED FUNDS	74	0	0	0
VI. ZOBOWIĄZANIA SPÓŁEK KOMUNALNYCH* LIABILITIES OF MUNICIPAL COMPANIES*	338 982	537 305	606 319	735 738
VII. ZOBOWIĄZANIA INSTYTUCJI KULTURY, DLA KTÓRYCH MIASTO JEST ORGANEM ZAŁOŻYCIELSKIM LIABILITIES OF CULTURAL INSTITUTIONS OF WHICH THE CITY IS A FOUNDING ORGAN	14	0	0	31
VIII. ZOBOWIĄZANIA SPZOZ, DLA KTÓRYCH MIASTO JEST ORGANEM ZAŁOŻYCIELSKIM LIABILITIES OF PUBLIC HEALTH CARE UNITS OF WHICH THE CITY IS A FOUNDING ORGAN	3 626	4	19	4
* ujęto zobowiązania długoterminowe spółek ze 100% udziałem Miasta * long-term liabilities of companies with 100% participation of the City have been included		3796		

I. (1-3) - źródło: RB - Z / I. (1-3) - source: RB - Z

II. - VIII. - źródło: bilanse/ II. - VIII. - source: balance sheets

BILANS URZĘDU MIASTA SZCZECIN NA DZIEŃ 31.12.2010 R.

BALANCE SHEET OF THE MUNICIPAL OFFICE OF THE CITY OF SZCZECIN
AS AT 31.12.2010 (in PLN)

AKTYWA /ASSETS	Stan na początek roku As at beginning of year	Stan na koniec roku As at end of year
A. AKTYWA TRWAŁE FIXED ASSETS	44 740 582 127,05	47 340 041 288,83
I. WARTOŚCI NIEMATERIALNE I PRAWNE INTANGIBLE ASSETS	788 267,66	232 281,99
II. RZECZOWE AKTYWA TRWAŁE TANGIBLE ASSETS	43 606 163 854,09	46 217 043 239,44
1. Środki trwałe Fixed assets	42 678 979 463,57	45 260 917 715,30
1.1. Grunty / Land	42 520 719 962,37	45 049 888 976,48
1.2. Budynki, lokale i obiekty inżynierii lądowej i wodnej Buildings, premises and civil engineering structures	155 096 513,39	206 913 797,37
1.3. Urządzenia techniczne i maszyny Plant and machinery	2 331 577,92	3 149 622,10
1.4. Środki transportu / Means of transportation	49 689,42	36 238,38
1.5. Inne środki trwałe / Other fixed assets	781 720,47	929 080,97
2. Inwestycje rozpoczęte (środki trwałe w budowie) Investment projects under way (tangible assets under construction)	927 184 390,52	956 125 524,14
3. Środki przekazane na poczet inwestycji Advances for investment projects	0,00	0,00
III. NALEŻNOŚCI DŁUGOTERMINOWE LONG-TERM RECEIVABLES	11 385 435,61	17 608 555,71
IV. DŁUGOTERMINOWE AKTYWA FINANSOWE LONG-TERM FINANCIAL ASSETS	1 122 244 569,69	1 105 157 211,69
1.1. Akcje i udziały / Shares	1 122 244 569,69	1 105 157 211,69
1.2. Papiery wartościowe długoterminowe Long-term securities	0,00	0,00
1.3. Inne długoterminowe aktywa finansowe Other long-term financial assets	0,00	0,00
V. WARTOŚĆ MIENIA ZLIKwidOWANYCH JEDNOSTEK VALUE OF PROPERTY OF LIQUIDATED UNDERTAKINGS	0,00	0,00
B. AKTYWA OBROTOWE CURRENT ASSETS	140 104 025,48	165 578 202,35
I. ZAPASY STOCKS	1 650 654,23	1 216 676,75
1.1. Materiały / Materials	1 650 654,23	1 216 676,75
1.2. Półprodukty i produkty w toku Semi-finished products and work in progress	0,00	0,00

AKTYWA /ASSETS	Stan na początek roku As at beginning of year	Stan na koniec roku As at end of year
1.3. Produkty gotowe / Finished products	0,00	0,00
1.4. Towary / Goods	0,00	0,00
II. NALEŻNOŚCI KRÓTKOTERMINOWE SHORT-TERM RECEIVABLES	123 226 546,07	150 855 061,89
1.1. Należności z tytułu dostaw i usług / Trade receivables	1 270 484,92	966 122,68
1.2. Należności od budżetów / Budgetary receivables	16 083,00	13 996,48
1.3. Należności z tytułu ubezpieczeń społecznych Social insurance receivables	0,00	0,00
1.4. Pozostałe należności / Other receivables	121 939 978,15	149 874 942,73
1.5. Rozliczenia z tytułu środków na wydatki budżetowe i z tytułu dochodów budżetowych Settlements on account of funds for budgetary expenditure and budgetary revenue	0,00	0,00
III. ŚRODKI PIENIĘŻNE CASH AND CASH EQUIVALENTS	15 226 825,18	13 506 463,71
1.1. Środki pieniężne w kasie / Cash in hand	0,00	0,00
1.2. Środki pieniężne na rachunkach bankowych Cash at bank	15 226 825,18	13 506 463,71
1.3. Inne środki pieniężne / Other cash	0,00	0,00
IV. KRÓTKOTERMINOWE PAPIERY WARTOŚCIOWE SHORT-TERM SECURITIES	0,00	0,00
V. ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE PREPAYMENTS AND ACCRUALS	0,00	0,00
C. INNE AKTYWA OTHER ASSETS	0,00	0,00
SUMA AKTYWÓW TOTAL ASSETS	44 880 686 152,53	47 505 619 491,18

PASYWA/ LIABILITIES	Stan na początek roku As at beginning of year	Stan na koniec roku As at end of year
A. FUNDUSZ FUNDS	44 830 544 412,11	47 467 806 523,68
I. FUNDUSZ JEDNOSTKI OWN FUNDS	43 842 455 187,13	46 568 352 771,51
II. WYNIK FINANSOWY NETTO NET FINANCIAL RESULT	988 089 224,98	899 453 752,17
1.1. Zysk netto (+) / Net profit (+)	988 089 224,98	899 453 752,17
1.2. Strata netto (-) / Net loss (-)	0,00	0,00
III. NADWYŻKA ŚRODKÓW OBROTOWYCH (-) FREE CASH FLOW (-)	0,00	0,00
IV. ODPISY Z WYNIKU FINANSOWEGO (-) WRITE-OFFS FROM THE FINANCIAL RESULT (-)	0,00	0,00

PASYWA/ LIABILITIES	Stan na początek roku As at beginning of year	Stan na koniec roku As at end of year
V. FUNDUSZ MIENIA ZLIKWIDOWANYCH JEDNOSTEK PROPERTY FUND OF LIQUIDATED UNDERTAKINGS	0,00	0,00
VI. INNE OTHER	0,00	0,00
B. FUNDUSZE CELOWE EARMARKED FUNDS	3 059 923,82	93 829,83
1.1. Gminny Fundusz Ochrony Środowiska Commune Environmental Protection Fund	1 026 512,17	0,00
1.2. Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska Powiat Environmental Protection Fund	1 749 729,37	0,00
1.3. Powiatowy Fundusz Gospodarowania Zasobem Geo- dezyjnym i Kartograficznym Powiat Geodetic and Cartographic Resource Manage- ment Fund	283 682,28	93 829,83
C. ZOBOWIĄZANIA DŁUGOTERMINOWE LONG-TERM LIABILITIES	0,00	0,00
D. ZOBOWIĄZANIA KRÓTKOTERMINOWE I FUNDUSZE SPECJALNE SHORT-TERM LIABILITIES AND SPECIAL FUNDS	25 564 371,14	20 732 785,42
I. ZOBOWIĄZANIA KRÓTKOTERMINOWE SHORT-TERM LIABILITIES	24 816 305,51	19 980 356,88
1.1. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług / Trade liabilities	6 681 145,29	3 800 585,37
1.2. Zobowiązania wobec budżetów Liabilities in relation to budgets	1 466 743,56	879 800,72
1.3. Zobowiązania z tytułu ubezpieczeń społecznych Social insurance to be paid	1 702 392,80	1 719 403,90
1.4. Zobowiązania z tytułu wynagrodzeń Wages and salaries	2 611 334,76	2 724 766,97
1.5. Pozostałe zobowiązania / Other liabilities	391 607,74	581 767,35
1.6. Sumy obce (depozytowe, zabezpieczenie wykonania umów) Third party deposits and guarantees	11 963 081,36	10 274 032,57
1.7. Rozliczenia z tytułu środków na wydatki budżetowe i z tytułu dochodów budżetowych Settlements on account of funds for budgetary expenditure and budgetary revenue	0,00	0,00
1.8. Rezerwy na zobowiązania / Reserves for liabilities	0,00	0,00
II. FUNDUSZE SPECJALNE SPECIAL FUNDS	748 065,63	752 428,54
1.1. Zakładowy fundusz świadczeń socjalnych Company social benefit fund	748 065,63	752 428,54
1.2. Inne fundusze / Other funds	0,00	0,00

PASYWA / LIABILITIES	Stan na początek roku As at beginning of year	Stan na koniec roku As at end of year
E. ROZLICZENIA MIĘDZYOKRESOWE ACCRUALS	21 517 445,46	16 986 352,25
I. Rozliczenia międzyokresowe przychodów Income accruals	21 517 445,46	16 986 352,25
II. Inne rozliczenia międzyokresowe Other accruals	0,00	0,00
F. INNE PASYWA OTHER LIABILITIES	0,00	0,00
SUMA PASYWÓW TOTAL LIABILITIES	44 880 686 152,53	47 505 619 491,18

A. Objaśnienie - wykazane w bilansie wartości aktywów trwałych i obrotowych są pomniejszone odpowiednio o umorzenie i odpisy aktualizujące.
The values of fixed and current assets in the balance sheet have been decreased by depreciation and write - downs

B. Informacje uzupełniające istotne dla rzetelności i przejrzystości sytuacji finansowej i majątkowej:
Complementary information essential for the reliability and transparency of the asset situation and financial standing:

1. Umorzenie wartości niematerialnych i prawnych Depreciation of intangible assets	4 177 528,49	
2. Odpisy aktualizujące należności Write-downs of receivables	44 254 877,61	
3. Umorzenie środków trwałych Depreciation of fixed assets	37 367 885,67	
4. Odpisy aktualizujące długoterminowe aktywa finansowe Write-downs of long - term financial assets	25 977 115,00	
5. Odpisy aktualizujące inwestycje rozpoczęte Write-downs of investment projects under way	24 597 211,09	

BILANS Z WYKONANIA BUDŻETU MIASTA SZCZECIN

BALANCE SHEET FROM THE PERFORMANCE OF THE BUDGET OF THE CITY OF SZCZECIN

Stan na koniec roku As at end of year	PASYWA / LIABILITIES	Stan na początek roku As at beginning of year	Stan na koniec roku As at end of year
135 362 889,54	I. ZOBOWIĄZANIA LIABILITIES	274 443 258,13	474 035 255,64
135 362 889,54	1. Zobowiązania finansowe / <i>Financial liabilities</i>	270 243 350,69	472 631 858,56
134 943 333,26	1.1. Krótkoterminowe (do 12 miesięcy) <i>Short-term (up to 12 months)</i>	0,00	0,00
331 129,91	1.2. Długoterminowe (powyżej 12 miesięcy) <i>Long-term (over 12 months)</i>	270 243 350,69	472 631 858,56
88 426,37	2. Zobowiązania wobec budżetów <i>Liabilities towards budgets</i>	4 120 745,12	1 316 606,82
14 862 509,24	3. Pozostałe zobowiązania / <i>Other liabilities</i>	79 162,32	86 790,26
0,00	II. AKTYWA NETTO BUDŻETU BUDGETARY NET ASSETS	-150 522 030,06	-346 504 744,61
0,00	1. Nadwyżka (+) lub niedobór (-) wykonania budżetu <i>Budget performance excess (+) or shortage (-)</i>	-99 609 520,96	-205 062 036,25
0,00	1.1. Nadwyżka budżetu (+) / <i>Budget excess (+)</i>	0,00	0,00
0,00	1.2. Niedobór budżetu (-) / <i>Budget shortage (-)</i>	-98 171 673,93	-199 042 025,57
14 862 509,24	1.3. Niewykonane wydatki (-) <i>expenses not performed (-)</i>	0,00	0,00
	1.4. Wynik na funduszach pomocowych (+; -) <i>Result on aid funds (+; -)</i>	-1 437 847,03	-6 020 010,68
	2. Wynik na operacjach niekasowych (+; -) <i>Result on non-cash operations (+; -)</i>	2 748 673,79	11 326 855,67
	3. Rezerwa na niewygasające wydatki <i>Reserve for continuing expenditure</i>	0,00	500 000,00
	4. Fundusze pomocowe (bez pozycji 1.4) <i>Aid funds (exclusive of item 1.4)</i>	-4 092 497,44	-5 530 344,47
	5. Środki z prywatyzacji / <i>Funds from privatisation</i>	0,00	0,00
	6. Skumulowana nadwyżka lub niedobór na zasobach budżetu (+; -) <i>Cumulated excess or shortage on budget resources (+; -)</i>	-49 568 685,45	-147 739 219,56
3 916 403,25	III. INNE PASYWA OTHER LIABILITIES	24 826 648,00	26 611 291,00
3 916 403,25	1. Wynik z prywatyzacji / <i>Result from privatisation</i>	0,00	0,00
	2. Rozliczenia międzyokresowe / <i>Accruals</i>	24 826 648,00	26 611 291,00
154 141 802,03	SUMA PASYWÓW TOTAL LIABILITIES	148 747 876,07	154 141 802,03

RACHUNEK ZYSKÓW I STRAT URZĘDU MIASTA SZCZECIN (W ZŁ)

PROFIT AND LOSS ACCOUNT OF THE MUNICIPAL OFFICE OF THE CITY OF SZCZECIN (IN PLN)

Wyszczególnienie/ Specification	Stan na koniec roku 2009 As at end of 2009	Stan na koniec roku 2010 As at end of 2010
A. PRZYCHODY NETTO ZE SPRZEDAŻY I ZRÓWNANE Z NIMI, W TYM: INCOME FROM SALES AND EQUIVALENT INCOME, OF WHICH:	337 850 527,81	337 067 855,39
I. PRZYCHODY NETTO ZE SPRZEDAŻY PRODUKTÓW NET INCOME FROM SALE OF PRODUCTS	0,00	0,00
1. w tym: dotacje zaliczane do przychodów (podmiotowe, przedmiotowe, na pierwsze wyposażenie w środki obrotowe) Including: grants classified as income (subject, object, when current assets are provided for the first time)	0,00	0,00
II. ZMIANA STANU PRODUKTÓW (ZWIĘKSZENIE - WARTOŚĆ DODATNIA, ZMNIJSZENIE - WARTOŚĆ UJEMNA) CHANGES IN THE NUMBER OF PRODUCTS (INCREASE - POSITIVE VALUE, DECREASE - NEGATIVE VALUE)	0,00	0,00
III. KOSZT WYTWORZENIA PRODUKTÓW NA WŁASNE POTRZEBY JEDNOSTKI THE COST OF MANUFACTURING PRODUCTS FOR THE INDIVIDUAL'S OWN NEEDS	0,00	0,00
IV. PRZYCHODY NETTO ZE SPRZEDAŻY TOWARÓW I MATERIAŁÓW NET INCOME FROM THE SALE OF GOODS AND MATERIALS	0,00	0,00
V. POZOSTAŁE DOCHODY BUDŻETOWE OTHER BUDGETARY REVENUE	337 850 527,81	337 067 855,39
B. KOSZTY DZIAŁALNOŚCI OPERACYJNEJ OPERATING COSTS	257 847 556,98	261 878 276,89
I. AMORTYZACJA AMORTISATION AND DEPRECIATION	6 422 763,21	10 171 929,24
II. ZUŻYCIE MATERIAŁÓW I ENERGII CONSUMPTION OF MATERIALS AND ENERGY	6 984 032,28	8 899 176,53
III. USŁUGI OBCE OUTSOURCING	131 249 664,50	142 076 018,83
IV. PODATKI I OPŁATY TAXES AND CHARGES	1 357 963,20	1 060 644,99
V. WYNAGRODZENIA WAGES AND SALARIES	54 599 235,76	55 614 976,01
VI. UBEZPIECZENIA SPOŁECZNE I INNE ŚWIADCZENIA DLA PRACOWNIKÓW SOCIAL INSURANCE AND OTHER EMPLOYEE BENEFITS	10 231 831,84	10 596 761,00
VII. POZOSTAŁE KOSZTY RODZAJOWE OTHER COSTS	28 883 764,28	19 200 061,39
VIII. WARTOŚĆ SPRZEDANYCH TOWARÓW I MATERIAŁÓW VALUE OF GOODS AND MATERIALS SOLD	0,00	0,00

Wyszczególnienie/ Specification	Stan na koniec roku 2009 As at end of 2009	Stan na koniec roku 2010 As at end of 2010
IX. UDZIELONE DOTACJE GRANTS AWARDED	0,00	0,00
X. INNE ŚWIADCZENIA FINANSOWANE Z BUDŻETU OTHER BENEFITS FINANCED BY BUDGET	18 118 301,91	1 467 699,13
XI. POZOSTAŁE OBCIĄŻENIA OTHER CHARGES	0,00	12 791 009,77
C. ZYSK (STRATA) ZE SPRZEDAŻY (A-B) PROFIT (LOSS) ON SALE (A-B)	80 002 970,83	75 189 578,50
D. POZOSTAŁE PRZYCHODY OPERACYJNE OTHER OPERATING INCOME	51 548 542,45	13 079 715,02
I. ZYSK ZE ZBYCIA NIEFINANSOWYCH AKTYWÓW TRWAŁYCH PROFIT ON SALE OF NON-FINANCIAL FIXED ASSETS	0,00	653,80
II. DOTACJE GRANTS	0,00	0,00
III. POKRYCIE AMORTYZACJI AMORTISATION AND DEPRECIATION COVERAGE	6 422 763,21	10 171 929,24
IV. INNE PRZYCHODY OPERACYJNE OTHER OPERATING INCOME	45 125 779,24	2 907 131,98
E. POZOSTAŁE KOSZTY OPERACYJNE OTHER OPERATING COSTS	2 556 246,54	43 342 345,15
I. KOSZTY INWESTYCJI FINANSOWANYCH ZE ŚRODKÓW WŁASNYCH ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH I DOCHODÓW WŁASNYCH JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH COSTS OF INVESTMENTS FINANCED BY OWN FUNDS OF BUDGETARY ENTERPRISES AND OWN REVENUE OF BUDGE- TARY UNITS	0,00	0,00
II. POZOSTAŁE KOSZTY OPERACYJNE OTHER OPERATING COSTS	2 556 246,54	43 342 345,15
F. ZYSK (STRATA) Z DZIAŁALNOŚCI OPERACYJNEJ (C+D-E) OPERATING PROFIT (LOSS) (C+D-E)	128 995 266,74	44 926 948,37
G. PRZYCHODY FINANSOWE FINANCIAL INCOME	872 022 020,94	915 208 394,18
I. DYWIDENDY DIVIDENDS	0,00	0,00
II. ODSETKI INTEREST RECEIVED	29 479,93	27 109 177,12
III. INNE OTHER	871 992 541,01	888 099 217,06
H. KOSZTY FINANSOWE FINANCIAL COSTS	12 928 062,70	60 681 590,38
I. ODSETKI INTERESTS	11 121 538,77	34 193 600,44
II. INNE OTHER	1 806 523,93	26 487 989,94
I. ZYSK (STRATA) Z DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ (F+G- -H) PROFIT (LOSS) ON BUSINESS ACTIVITIES (F+G-H)	988 089 224,98	899 453 752,17

Wyszczególnienie/ Specification	Stan na koniec roku 2009 As at end of 2009	Stan na koniec roku 2010 As at end of 2010
J. WYNIK ZDARZEŃ NADZWYCZAJNYCH (J.I.-J.II.) RESULT OF EXTRAORDINARY EVENTS (J.I.-J.II.)	0,00	0,00
I. ZYSKI NADZWYCZAJNE EXTRAORDINARY PROFITS	0,00	0,00
II. STRATY NADZWYCZAJNE EXTRAORDINARY LOSSES	0,00	0,00
K. ZYSK (STRATA) BRUTTO (I+-J) GROSS PROFIT (LOSS) (I+-J)	988 089 224,98	899 453 752,17
L. PODATEK DOCHODOWY INCOME TAX	0,00	0,00
M. POZOSTAŁE OBOWIĄZKOWE ZMNIJSZENIA ZYSKU (ZWIĘKSZENIA STRATY) ORAZ NADWYŻKI ŚRODKÓW OBROTOWYCH OTHER OBLIGATORY REDUCTIONS OF PROFIT (INCREASE OF LOSS) AND SURPLUS OPERATING FUNDS	0,00	0,00
N. ZYSK (STRATA) NETTO (K-L-M) NET PROFIT (LOSS) (K-L-M)	988 089 224,98	899 453 752,17

ZESTAWIENIE ZMIAN W FUNDUSZU URZĘDU MIASTA (W ZŁ)

FLOW STATEMENT OF THE MUNICIPAL OFFICE (in PLN)

Wyszczególnienie/ Specification	Stan na koniec roku 2009 As at end of 2009	Stan na koniec roku 2010 As at end of 2010
I. FUNDUSZ JEDNOSTKI NA POCZĄTEK OKRESU OWN FUNDS AT BEGINNING OF PERIOD	48 078 386 781,37	43 842 455 187,13
1. ZWIĘKSZENIA FUNDUSZU (z tytułu) INCREASE (as a result of)	2 353 706 827,65	7 898 383 802,50
1.1. Zysk bilansowy za rok ubiegły / Balance profit brought forward	849 781 213,25	988 089 224,98
1.2. Zrealizowane wydatki budżetowe / Performed budgetary expenditure	731 316 684,57	745 428 230,35
1.3. Dotacje i środki na inwestycje / Grants and funds for investments	317 514 519,92	142 989 431,27
1.4. Aktualizacja środków trwałych / Revaluation of fixed assets	0,00	0,00
1.5. Nieodpłatnie otrzymane środki trwałe i inwestycje Fixed assets and investments received free of charge	869 900,00	1 988 371,80
1.6. Inne zwiększenia / Other increases	454 224 509,91	6 019 888 544,10
2. ZMNIJSZENIA FUNDUSZU JEDNOSTKI DECREASE	6 589 638 483,44	5 172 486 218,12
2.1. Strata za rok ubiegły / Reclassification of loss brought forward	0,00	0,00
2.2. Zrealizowane dochody budżetowe / Performed budgetary revenue	363 904 575,60	338 090 990,57
2.3. Rozliczenie wyniku finansowego za rok ubiegły / Settlement of financial result brought forward	0,00	0,00
2.4. Dotacje i środki na inwestycje / Grants and funds for investments	317 514 519,92	390 440 596,90
2.5. Pokrycie amortyzacji / Amortisation and depreciation coverage	6 422 763,21	10 171 929,24
2.6. Aktualizacja środków trwałych / Revaluation of fixed assets	0,00	0,00
2.7. Wartość sprzedanych i nieodpłatnie przekazanych środków trwałych i inwestycji / Value of fixed assets and investments sold and transferred free of charge	13 229 838,96	4 447 967,99
2.8. Inne zmniejszenia / Other decreases	5 888 566 785,75	4 429 334 733,42
3. WYNIK NETTO NET RESULT	0,00	899 453 752,17
a) zysk netto / net profit	988 089 224,98	899 453 752,17
b) strata netto / net loss	0,00	0,00
c) odpisy z zysku / write-offs from profit	0,00	0,00
II. II. FUNDUSZ JEDNOSTKI NA KONIEC OKRESU OWN FUNDS AT END OF PERIOD	43 842 455 125,58	46 568 352 771,51
III. III. FUNDUSZ JEDNOSTKI, PO UWZGLĘDNIENIU PODZIAŁU ZYSKU (POKRYCIA STRATY) I NADWYŻKI ŚRODKÓW OBROTOWYCH OWN FUNDS AFTER ADJUSTMENTS FOR THE PROPOSED DISTRIBUTION OF PROFIT (COVERAGE OF LOSS) AND SURPLUS OF CURRENT ASSETS	44 830 544 350,56	47 467 806 523,68



5

OCENA RATINGOWA
MIASTA SZCZECIN
RATING OF THE CITY OF SZCZECIN

Fitch Ratings-Londyn/Warszawa 22 lipca 2011, Fitch Ratings potwierdził międzynarodowe długoterminowe ratingi Szczecina dla zadłużenia w walucie zagranicznej i krajowej na poziomie „BBB+”. Perspektywa ratingów jest Stabilna. Fitch potwierdził również krótkoterminowy rating w walucie zagranicznej na poziomie „F2”.

Ratingi odzwierciedlają zadawalające wyniki operacyjne, pomimo ich pogorszenia w 2010r., umiarkowane obciążenie długiem oraz oczekiwane przez Fitch utrzymanie nadwyżki operacyjnej na poziomie powyżej 10% w średnim okresie. Ratingi uwzględniają także prognozowany wzrost gospodarki krajowej oraz planowane duże inwestycje w infrastrukturę w latach 2011-2013, które spowodują wzrost zadłużenia Miasta. Bardzo istotne dla utrzymania ratingów Miasta na obecnym poziomie jest dalsze ograniczanie wydatków tak, aby wyniki operacyjne poprawiły się w średnim okresie.

Stabilna perspektywa ratingów odzwierciedla oczekiwanie Fitch, że wyniki operacyjne Miasta poprawią się w średnim okresie, z marżą operacyjną wynoszącą średnio ponad 10%, tak, aby wskaźnik spłaty zadłużenia pozostał na bezpiecznym poziomie, oraz że ryzyko pośrednie nie będzie wpływało na budżet Szczecina.

Ratingi mogą zostać obniżone, w przypadku braku poprawy wyników operacyjnych z marżą wynoszącą co najmniej 10% oraz wzrostu wskaźnika spłaty zadłużenia do 15 lat. Znaczny wzrost ryzyka pośredniego powodującego presję na budżet Szczecina może również spowodować obniżenie ratingów Miasta.

Ratingi mogą zostać podniesione, jeśli w wyniku poprawy sytuacji gospodarczej wzrosną dochody podatkowe pozwalające na poprawę wyników operacyjnych z marżą operacyjną zbliżoną do poziomu roku 2008 oraz zmniejszy się presja na wydatki inwestycyjne.

Nadwyżka operacyjna Szczecina spadła z 14% w 2009r. do 9,1% dochodów operacyjnych w 2010r. Było to spowodowane niższymi niż planowano dochodami z podatków dochodowych (-6%) oraz wzrostem wydatków operacyjnych (o 6,2%). Fitch oczekuje, że Miasto poprawi wyniki operacyjne w stopniu zapewniającym utrzymanie wskaźników pokrycia zadłużenia na zadowalającym poziomie. Prognozowana poprawa gospodarki powinna wspierać ten proces.

Fitch Ratings-London/Warsaw-22 July 2011: Fitch Ratings has affirmed the Polish City of Szczecin's Long-term foreign and local currency ratings at 'BBB+' with Stable Outlook and Short-term foreign currency rating at 'F2'.

The ratings reflect the satisfactory albeit declined operating performance, moderate debt burden and the expected stabilisation of the operating margin above 10% over the medium term. The ratings also take into account the positive projections for the national and local economy and high infrastructure investments in 2011-2013, which will put pressure on debt growth. Cost rationalisation should be continued in view of sustaining the operating performance in the medium term, which is crucial for Szczecin's ratings. The Stable Outlooks reflect Fitch's expectations that the city will maintain its operating performance in 2011-2013, with an operating margin averaging above 10%, that its debt payback ratio will remain sound and that its indirect risk will not affect Szczecin's budget.

A downgrade could result if operating performance fails to improve to about 10% of operating margin accompanied by growing debt, resulting in significant deterioration of debt payback beyond 15 years. A substantial increase of indirect risk with greater recourse to the city could also lead to ratings' downgrade.

The ratings could be upgraded if the economy fuels tax revenue resulting in operating performance improvement in line with the 2008 results accompanied by eased pressure on capex.

Szczecin's operating balance declined to 9.1% of operating revenue in 2010 from 14% in 2009 on the back of lower than budgeted income taxes (-6%) and operating expenditure increase of 6.2%. Fitch expects the city to recover its operating performance allowing Szczecin to maintain satisfactory debt coverage ratios. Positive projections to the economy should fuel the process.

Szczecin's debt is moderate, at PLN480m or 40% of current revenue in 2010. Fitch expects debt to grow to about PLN850m in 2013 due to EU co-financing needs. About 86% of Szczecin's debt comprises loans from the European Investment Bank and Council of Europe Development Bank which provide favourable financing to Szczecin. About PLN187m of these loans is still available. Debt payback may increase to about 13 years in 2011-2013 from about five years and it will be close to debt average maturity.

Zadłużenie Szczecina jest umiarkowane i na koniec 2010 r. wyniosło 480 mln zł i stanowiło 40% dochodów bieżących. Fitch przewiduje, że zadłużenie Szczecina będzie rosło do ok. 850 mln zł w 2013r. w związku z realizacją projektów inwestycyjnych współfinansowanych ze środków UE. Około 86% zadłużenia stanowią kredyty z Europejskiego Banku Inwestycyjnego oraz Banku Rozwoju Rady Europy, które zapewniają finansowanie na korzystnych dla Szczecina warunkach. Szczecin może jeszcze wykorzystać 187 mln zł w ramach podpisanych umów kredytowych. W wyniku wzrostu zadłużenia wskaźnik spłaty długu może wzrosnąć z około 5 lat w 2010r. do ok. 13 lat w latach 2011-2013 i będzie zbliżony do średniego okresu zapadalności długu.

Ryzyko pośrednie może wzrosnąć z 766 mln zł w 2010r. do 928 mln zł w 2012r. Fitch uważa, że wpływ ryzyka pośredniego na budżet Miasta jest pod kontrolą, ponieważ większość inwestycji (ponad 70%) jest prowadzonych przez spółki, które finansują swoją działalność z opłat płaconych przez użytkowników końcowych, w związku z tym pomoc Miasta będzie ograniczała się do dopłat do kapitałów spółek.

Szczecin jest położony na północnym zachodzie Polski, niedaleko granicy z Niemcami. Miasto jest stolicą województwa zachodniopomorskiego i pod względem liczby mieszkańców (405.600 mieszkańców) jest siódmym największym miastem w Polsce. Podregion Szczeciński jest najzamożniejszym i najbardziej uprzemysłowionym podregionem w województwie.

Kontakt:

Pierwszy Analityk - Elżbieta Kamińska / Senior Director

+48 22 338 6284

Fitch Polska S.A.

Ul. Królewska 16

00-103 Warszawa

Drugi Analityk - Dorota Dziedzic / Director

+48 22 338 6296

Przewodniczący Komitetu Ratingowego Fernando Mayorga

Managing Director

+34 93 323 8407

Dodatkowe informacje dostępne na:

www.fitchratings.com.

Zastosowane metodyki: "Tax-Supported Rating Criteria", z dnia 16 sierpnia 2010, "International Local and Regional Governments Rating Criteria outside United States", z dnia 19 kwietnia 2011 są dostępne na: www.fitchratings.com.

Indirect debt may increase to PLN928m in 2012 from PLN766m in 2010. Fitch believes that indirect risk is held in check by the city as the majority of investments (above 70%) are implemented by self-supporting companies financing their activity from tariffs paid by end-users and that Szczecin's contribution will be restricted to capital injections.

Szczecin is located in north-west Poland, bordering Germany. With 405,600 inhabitants, it is the capital of the Zachodniopomorski region and the seventh-largest Polish city. The Szczecin sub-region is the wealthiest and most industrialised in the region.

Contact:

Primary Analyst - Elżbieta Kaminska / Senior Director

+48 22 338 6284

Fitch Polska S.A.

16 Krolewska Street

Warsaw 00-103

Secondary Analyst - Dorota Dziedzic / Director

+48 22 338 6296

Committee Chairperson

Fernando Mayorga Managing Director

+34 93 323 8407

Additional information is available at www.fitchratings.com.

Applicable criteria, "Tax-Supported Rating Criteria", dated 16 August 2010, and "International Local and Regional Governments Rating Criteria outside United States", dated 19 April 2011, are available on www.fitchratings.com.



6

OPINIA REGIONALNEJ IZBY OBRACHUNKOWEJ DOTYCZĄCA SPRAWOZDANIA Z WYKONANIA BUDŻETU ZA 2010 R.

OPINION OF THE REGIONAL CHAMBER OF AUDIT
IN SZCZECIN ON THE BUDGET IMPLEMENTATION
REPORT FOR THE YEAR 2010

OPINIA REGIONALNEJ IZBY OBRACHUNKOWEJ DOTYCZĄCA SPRAWOZDANIA Z WYKONANIA BUDŻETU ZA 2010 R.

OPINION OF THE REGIONAL CHAMBER OF AUDIT IN SZCZECIN ON THE BUDGET IMPLEMENTATION REPORT FOR THE YEAR 2011

UCHWAŁA NR LXI/215/2011

SKŁADU ORZEKAJĄCEGO REGIONALNEJ IZBY
OBRACHUNKOWEJ W SZCZECINIE
z dnia 22 kwietnia 2011 r.

w sprawie wydania opinii o przedłożonym przez Prezydenta sprawozdaniu z wykonania budżetu Miasta Szczecin za 2010 rok.

Na podstawie art. 13 pkt 5 w zw. z art. 19 ust. 2 ustawy z dnia 7 października 1992 r. o regionalnych izbach obrachunkowych (Dz. U. z 2001 r. Nr 55, poz. 577 i Nr 154, poz. 1800, z 2002 r. Nr 113, poz. 984, z 2003 r. Nr 149, poz. 1454, z 2004 r. Nr 273, poz. 2703, z 2005 r. Nr 14, poz. 114, Nr 64, poz. 565 i Nr 249, poz. 2104, z 2009 r. Nr 157, poz. 1241), Skład Orzekający Regionalnej Izby Obrachunkowej w Szczecinie w składzie:

1. Anna Suprynowicz - Przewodnicząca
2. Mieczysław Kus - Członek
3. Janusz Jarosz - Członek

Pozytywnie

opiniuje sprawozdanie z wykonania budżetu za 2010 rok przedłożone przez Prezydenta Miasta Szczecin, z uwagą dotyczącą nieuwzględnienia zmian w planie wydatków na realizację zadań z udziałem środków UE i innych bezzwrotnych pochodzących ze źródeł zagranicznych dokonanych w ciągu roku budżetowego, wynikających z art. 269 pkt 2 ustawy o finansach publicznych.

UZASADNIENIE

Przedmiotem badania, stanowiącym podstawę do wydania niniejszej opinii, było „Sprawozdanie z wykonania budżetu Miasta Szczecin za 2010 rok” przedłożone Regionalnej Izbie Obrachunkowej w Szczecinie w dniu 31 marca 2011 r. Sprawozdanie zawiera część tabelaryczną i objaśnienia oraz informację o stanie mienia komunalnego Miasta Szczecin.

W ocenie Składu Orzekającego, sprawozdanie z wykonania budżetu zostało sporządzone zgodnie z przepisami art. 267 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 157, poz. 1240 z późn. zm.). Szczegółowość sprawozdania jest nie mniejsza niż w uchwale budżetowej.

Zgodnie z wymogami art. 269 pkt 2 i 3 wyżej cytowanej ustawy o finansach publicznych, sprawozdanie z wykonania budżetu powinno uwzględniać zmiany w planie wydatków na realizację programów finansowanych z udziałem środków pochodzących z budżetu UE i innych bezzwrotnych

ENG

RESOLUTION NO LXI/215/2011

OF THE ADJUDICATING TEAM OF THE REGIONAL CHAMBER
OF AUDITORS IN SZCZECIN
of 22 April 2011

ref: opinion on the Mayor's report on executing the budget of the City of Szczecin for 2010.

Pursuant to art. 13 item 5 in junction with art. 19 section 2 of the act of 7 October 1992 on regional chambers of auditors (Journal of Laws of 2001 no 55 item 577 and no 154 item 1800 of 2002, no 113 item 984 of 2003, no 149 item 1454 of 2004, no 273 item 2703 of 2005, no 14 item 114, no 64 item 565 and no 249 item 2104 of 2009, no 157 item 1241), the Adjudicating Team of the Regional Chamber of Auditors in Szczecin, consisting of:

1. Anna Suprynowicz - Chair
2. Mieczysław Kus - Member
3. Janusz Jarosz - Member

expresses herein a

Positive

judgment on the report on executing the 2010 budget, presented by the Mayor of Szczecin, with a remark concerning his not taking into account certain changes in the plan of expenditures for realization of tasks with involvement of the EU funds and other non-returnable, coming from foreign sources, that were made thereto during the budget year, as results from art. 269 item 2 of the act on public finances.

Reasons

The subject of our examination that gave grounds for issuing this opinion was "The Report on Executing the Budget of the City of Szczecin for 2010", submitted to the Regional Chamber of Auditors in Szczecin on 31 March 2011. The Report includes a tabular part, explanations and information on the condition of the municipal property in Szczecin.

In the Adjudicating Team's opinion, the report on executing the budget was prepared in compliance with the regulations set forth in art. 267 section 1 item 1 of the act of 27 August 2009 on public finances (Journal of laws no 157 item 1240 as amended). Accuracy of this report is not inferior to the one of the budgetary resolution.

pochodzących ze źródeł zagranicznych dokonanych w ciągu roku budżetowego oraz stopień realizacji programów wieloletnich.

Analizując przedłożone materiały Skład Orzekający stwierdził, iż sprawozdanie nie uwzględnia ww. zmian w planie wydatków, ponieważ prezentowane zestawienie dotyczące wykonania wydatków na programy i projekty realizowane ze środków pomocowych za 2010 rok (pkt 2.7.) nie zawiera danych o zmianach w planie tych wydatków dokonanych w ciągu roku budżetowego. Natomiast zaprezentowane zmiany w planie wydatków budżetu Miasta, w szczególności działów i rozdziałów klasyfikacji budżetowej, zawarte w części informacyjnej sprawozdania (pkt 3.3.) nie wyszczególniają ww. zmian dotyczących programów finansowanych z udziałem środków z budżetu UE i innych bezzwrotnych pochodzących ze źródeł zagranicznych.

Informacje na temat stopnia realizacji programów wieloletnich zostały zawarte w zestawieniu pn. „Wykonanie wydatków związanych z wieloletnimi programami inwestycyjnymi Miasta Szczecin za 2010 rok” w którym dla każdego programu/projektu/zadania określony został okres realizacji, łączne nakłady finansowe, planowane wydatki dla całego okresu realizacji oraz wykonanie wydatków za 2010 rok. Ponadto w objaśnieniach do sprawozdania znajdują się szczegółowe informacje dotyczące zakresu ich realizacji.

Ze sprawozdania z wykonania budżetu wynikają m. in. podstawowe dane dotyczące realizacji budżetu w 2010 r. tj.:

1. planowane dochody budżetowe w kwocie 1408 017 689,13 zł, wykonano w kwocie 1 285 574 356,21 zł, co stanowi 91,3% planu,
2. planowane wydatki budżetowe w kwocie 1810 703 444,13 zł, zrealizowano w kwocie 1 490 636 392,46 zł, co stanowi 82,3% planu.

Deficyt budżetu Miasto Szczecin na 2010 rok planowano w kwocie 402 685 755 zł. Na koniec 2010 r. budżet Miasta zamknął się deficytem w kwocie 205 062 036,25 zł. Przychody budżetu zrealizowano w kwocie 354 436 243,43 zł, z tego tytułu kredytów - 234 720 000 zł, udzielonych pożyczek - 1 700 000 zł oraz z nadwyżki budżetowej z lat ubiegłych - 118 016 243,43 zł. Zrealizowane rozchody w kwocie 27 668 573,62 zł przeznaczono na spłaty rat kredytów oraz wykup obligacji.

Rozliczenie roczne dochodów, przychodów, wydatków i rozchodów budżetowych wskazuje, że w 2010 r. wypracowano środki w wysokości 121 705 633,56 zł pozostające do zadysponowania w przyszłych latach budżetowych.

Z danych zawartych w sprawozdaniu wynika, że obowiązujący do 2013 r. limit długu publicznego jest wynikający z przepisów art. 170 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych, nie przekroczył w 2010 r. ustawowego 60% progu i wyniósł 36,9% (w 2009 r. - 21,2%). Analiza porównawcza danych zawartych w sprawozdaniu z wykonania budżetu za 2010 rok z danymi wynikającymi

According to the requirements specified in art. 269 items 2 and 3 of the above act on public finances, a report on budget execution should cover all amendments to the plan of expenditures for realization of programmes financed with participation of funds received from the EU budget or other non-returnable funds received from foreign sources, that were made during the given budgeting year, and the degree of progress in multi-year programmes.

Analyzing the submitted materials, the Adjudicating Team established that the report did not take into account those changes in the plan of expenditures, because the list presented therein, concerning expenditures on programs and projects carried out from the aid funds for 2010 (item 2.7) did not provide any data regarding such changes in the plan of those expenditures made during the budgeting year. On the other hand, the changes presented in the City's budget expenditure plan, in the detailed aspect if the budget classification sections and parts, as shown in the informative part of the report (item 3.3) did not specify those changes regarding programmes financed with participation of the EU funds and other non-returnable ones, received from foreign sources.

Information about degree of progress in multi-year programmes is presented in the table called "Execution of expenditures related to multi-year investment programmes of the City of Szczecin for 2010", where each programme/project/task is provided with data on its implementation time, total cost, planned expenditures for the entire period of implementation and execution of the expenditures in 2010. Moreover, the explanations given in the report provide detailed information about the scope of their implementation.

The report on the budget execution provides, inter alia, the following basic data concerning execution of the 2010 budget:

1. the planned budget income - 1 408 017 689.13 PLN, was executed in 91.3%, which amounted to 1 285 574 356.21 PLN;
2. the planned budget expenditure- 1 810 703 444.13 PLN, was executed in 82.3%, which amounted to 1 490 636 392.46 PLN.

The City of Szczecin planned its 2010 budget deficit to be 402 685 755 PLN; however, the budget deficit closed the year of 2010 with the figure of 205 062 036.25 PLN. The actual budget revenue reached the amount of 354 436 243.42 PLN, which included credits - 234 720 000 PLN, granted loans 1 700 000 PLN and the budget surplus of 118 016 243.43 PLN. Realized outcomings in the sum of 27 668 573.62 PLN were assigned for repayment of credits and purchase of bonds.

According to the annual settlement of budgetary income, revenue, expenditure and outcomings, in 2010 funds in the amount of 121 705 633.56 PLN were built up and are available for use in subsequent budget years.

z ewidencji (uchwał i zarządzeń) Izby oraz z danymi wynikającymi ze sprawozdań budżetowych (statystycznych) wykazała, iż dane liczbowe są zgodne w zakresie kwot planowanych i wykonanych we wszystkich dokumentach przedłożonych Izbie.

Dane zawarte w opiniowanym sprawozdaniu oraz w sprawozdaniu Rb-285 z wykonania planu wydatków budżetowych Miasta za 2010 r. nie wykazały przekroczenia planowanych kwot wydatków oraz wystąpienia zobowiązań wymagalnych.

Biorąc powyższe pod uwagę Skład Orzekający postanawia jak na wstępie. Przedmiotem opiniowania była formalna poprawność przedstawionego sprawozdania, a więc zgodność jego zakresu i szczegółowości z zakresem i szczegółowością określonymi w art. 267 ust. 1 pkt 1 i art. 269 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych, zgodność danych ujętych w sprawozdaniu z danymi wynikającymi z ewidencji uchwał i zarządzeń organów jst oraz ze sprawozdaniami budżetowymi. Mimo, że ze względów formalnych zawiera wybrane informacje o gospodarce finansowej prowadzonej w ramach budżetu, nie stanowi oceny wykonania budżetu.

Od niniejszej uchwały, na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy o regionalnych izbach obrachunkowych, służy odwołanie do Kolegium izby w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.

Przewodnicząca Składu Orzekającego
Anna Suprynowicz

According to the data provided in the report, the jst public debt limit, which (pursuant to the provisions of art. 170 of the act of 30 June 2005 on public finances) is going to be effective until 2013, did not exceed in 2010 the statutory 60% threshold, and reached 36.9% (in 2009 - 21.2%).

Our comparative analysis of the data provided for in the budget execution report for 2010, data resulting from the Chamber's records (resolutions and ordinances) and data resulting from the budgetary (statistical) statements demonstrated that the numerical data concerning the planned and achieved sums were consistent in all the documents presented to the Chamber.

The data provided for in the report discussed here and in report Rb-285 on executing the City's budgetary expenditure plan for 2010 did not any transgression of the planned expenditure values or existence of any indebtedness due.

Considering the above, it is hereby adjudged as initially stated.

The authors of this opinion focused on formal correctness of the submitted report, i.e. compliance of its scope and specificity with the scope and specificity described in art. 267 section 1 and art. 269 of the act of 27 August 2009 on public finances, compliance of the data provided for in the report with the data resulting from the body of the jst authorities' resolutions and ordinances and with the budgetary statements. Despite the fact that for formal reasons it contains some selected information about financial management carried out within the budget, it does not make for an appraisal of the budget execution. Pursuant to art. 20 section 1 of the act on regional chambers of auditors, this opinion can be appealed against to the Chamber's Board within 14 days after it being serviced.

Chair of the Adjudicating Team
Anna Suprynowicz

